

Obrazac 3.

FINANCIJSKA AGENCIJA

OIB: 85821130368

Mažuranićevo šetalište 24b, 21000 Split

(adresa nadležne jedinice)

Nadležni trgovački sud Trgovački sud u Splitu

Poslovni broj spisa St-273/2022

FINANCIJSKA AGENCIJA
RC SPLIT

1

21-06-2022

PREDSTEČAJNE NAGODBE
PRIMANJE I OTPREMA POŠTE

KLASA
UR. BROJ

120-11/22-26/52
07-22-22-270

PRIJAVA TRAZBINE VJEROVNIKA U PREDSTEČAJNOM POSTUPKU

PODACI O VJEROVNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv EQUINOX s.r.l.

OIB 15981791088

Adresa / sjedište Vincolo Cadore 10, 31020 San Vendemiano, Italija

PODACI O DUŽNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv
BRODOGRAĐEVNA INDUSTRIJA SPLIT, dioničko društvo

OIB 18556905592

Adresa / sjedište Put Supavla 21, 21000 Split

PODACI O TRAZBINI:

Pravna osnova tražbine (npr. ugovor, odluka suda ili drugog tijela, ako je u tijeku sudski postupak oznaku spisa i naznaku suda kod kojeg se postupak vodi)

- Ugovor br. 310341 za isporuku, upravljanje i puštanje u rad opreme za gril, kuhinju i bar po načelu „ključ u ruke” za novogradnju 814

- postupak koji se kod Trgovačkog suda u Splitu vodi pod posl.br. Povrv-736/2021

Iznos dospjele tražbine 737.375,12 HRK (97.278,52 EUR)

Glavnica 672.077,90 HRK (88.663,61 EUR)

Kamate 65.297,22 HRK (8.614,91 EUR)

Iznos tražbine koja dopijeva nakon otvaranja predstečajnog postupka / (kn)

Dokaz o postojanju tražbine (npr. račun, izvadak iz poslovnih knjiga)

Račun br. 000010 od 29.01.2021.,

Račun br. 000029 od 16.03.2021.

Informativni izračun glavnice i kamata

Vjerovnik raspolaže ovršnom ispravom DA / NE za iznos / (kn)

Naziv ovršne isprave

17

PODACI O RAZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova razlučnog prava

Dio imovine na koji se odnosi razlučno pravo

Iznos tražbine _____ (kn)

Razlučni vjerovnik odriče se prava na odvojeno namirenje ODRIČEM / NE ODRIČEM

Razlučni vjerovnik pristaje da se odgodi namirenje iz predmeta na koji se odnosi njegovo razlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / NE PRISTAJEM

PODACI O IZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova izlučnog prava

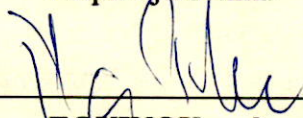
Dio imovine na koji se odnosi izlučno pravo

Izlučni vjerovnik pristaje da se izdvoji predmet na koji se odnosi njegovo izlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / NE PRISTAJEM

Mjesto i datum

RIJEKA, 15.06.2022.

Potpis vjerovnika



EQUINOX s.r.l., p.p.

ODVJETNIK
ANITA PRIJEK
51000 RIJEKA
Proiz. Mornje Knjižica Kozulic 4/II
tel. 00385/51/493 430 335-815
fax: 00385/51/325-373

PUNOMOĆ/PROCURA

kojom ovlaštujem(o) /con la cui autorizzazio(n)e):

ODVJETNIKA/PAVVOCATO

Anita Prelec

Rijeka, Prolaz Marije Krucifikse Kozulić 4

HRVATSKA/CROAZIA, mail : studio@legale-prelec.hr

da me (nas) zastupa u građanskom, parničnom, izvanparničnom, izvršnom, zemljišnoknjižnom postupku, kaznenom postupku, postupku pred trgovačkim sudom, postupku pred tijelima državne uprave, u svim instancama, koji se vodi kod **nadležnih ustanova** i drugih ovlaštenih osoba u vodenju sudskih i drugih postupaka i to :

di rappresentamenti nei procedimenti civili, contenziosi, esecutivi, involari, penali, procedimenti presso il tribunale commerciale ed enti statali amministrativi, in tutte le istanze presso gli **enti incaricati** ed altre persone nominate a gestire le cause/procedure, e questi:

Trgovački sud u Splitu/ Tribunale commerciale di Spalato

radi per:

privatne trgovine u predstečajni postupak nad imovinom dužnika BRODOGRABEVNA

INDUSTRIJA SPLIT, dioničko društvo (OIB 18556905592) te zastupanja u tom postupku/

l'insinuazione al passivo nella procedura di concordato sulla proprietà del debitore

BRODOGRABEVNA INDUSTRIJA SPLIT, società per azioni (OIB 18556905592) e

rappresentanza nella procedura

pod postojnim brojem / al numero d'ufficio: **Sr-273/2022**

Ovlaštuje se da me (nas) zastupa u svim mojim (našim) pravim postovima na sudu i izvan suda te kod svih drugih državnih tijela radi zaštite i osvajanja mojih (naših) na zakonit osnovanih prava i interesa poduzima sve pravne radnje i upotrijebi sva u zakonu predviđena sredstva, a naročito da podnosi tužbe i ostale podneske, da sklapa nagodbe, da daje nasljedne izjave te da prima novac i novčane vrijednosti i da o tome izdaje potvrde. Autorizot/iamo con questa ad essere rappresentata/o/i in tutte le mie (nostre) procedure nei tribunali ivi incluse le procedure extra giudiziarie, e quelle presso gli enti statali e/o amministrativi onde proteggere e realizzare i miei (nostri) diritti e interessi legali, ad intraprendere tutte le attività legali e usare tutti i mezzi previsti dalla legge, specialmente di presentare le citazioni e altri atti, di accordare transazioni, di dare dichiarazioni riguardanti l'eredità e di incassare contanti ed altri valori, anche emettendo le relative ricevute.

Nadalje, ovime se izričito daje suglasnost na korištenje mojih/nasih osobnih podataka u poslovne svrhe, odnosno za one aktivnosti i postupke za koje sam dao /smo dati ovu punomoć.Podatke sam dao/smo dati slobodnom voljom. Inolre, con questa si autorizza espressamente alla gestione dei miei/nostri dati personali che possono essere usati per gli scopi professionali, ovvero nell'ambito delle attività e procedure per le cui questa procura viene emessa. I dati li ho/li abbiamo forniti liberamente. O izmjena/korekcija podataka treba spremno izvestiti. Le variazioni e/o correzioni dei dati errati devono essere comunicati con sollecitudine. Ova suglasnost, sukladno Uredbi o zaštiti osobnih podataka EU 2016/679, prestaje važiti na moj/nas osobni zahtjev. Questa dichiarazione, conformemente alla GDPR EU 2016/679, rimane in vigore fino al mio/nostro personale ritiro della stessa.

U Rijeci/ A Fiume, il **06/06/2022**

EQUINOX SRL
Vicolo Cadore, 10
31020 San Vendemiano (TV)
Tel. 0438 1918027
P.IVA e C.F.: 04870980267

(potpis stranke/firma della parte: EQUINOX S.p.A. /scority@equinox.srl)

Sjediste ureda / Sede dell'ufficio legale:
51000 Rijeka, Prolaz M.K. Kozulić 4/2

tel. 385/051/493-430
tel. 385/051/335-815

fax. 385/051/325-373
e-mail: studio@legale-prelec.hr

B 5-15

Ovaj prijevod sastoji se od

stranica 3 / listova 11

Br.-Ov- 48/2021

Datum 17.06.2021.

Ovjereni prijevod s talijanskog jezika

(Redovni pregled društva EQUINOX S.R.L.)



Camera di Commercio Industria Artigianato e Agricoltura di TREVISO - BELLUNO

Registro Imprese - Archivio ufficiale della CCIAA

In questa pagina viene esposto un estratto delle informazioni presenti in visura che non può essere considerato esaustivo, ma che ha puramente scopo di sintesi

VISURA ORDINARIA SOCIETA' DI CAPITALE

EQUINOX S.R.L.



K28BDW

Il QR Code consente di verificare la corrispondenza tra questo documento e quello archiviato al momento dell'estrazione. Per la verifica utilizzare l'App RI QR Code o visitare il sito ufficiale del Registro Imprese.

DATI ANAGRAFICI

Indirizzo Sede legale	SAN VENDEMIANO (TV) VICOLO CADORE 10 CAP 31020
Indirizzo PEC	equinoxsr17@pec.it
Numero REA	TV - 405716
Codice fiscale e n.iscr. al Registro Imprese	04870980267
Partita IVA	04870980267
Forma giuridica	società a responsabilità limitata
Data atto di costituzione	24/03/2017
Data iscrizione	05/04/2017
Data ultimo protocollo	18/12/2020
Amministratore Unico	FURLAN OSCAR Rappresentante dell'Impresa

ATTIVITA'

Stato attività	attiva
Data inizio attività	01/06/2017
Attività prevalente	fabbricazione di altri articoli metallici e minuteria metallica nca ulteriori specifiche: fabbricazione di altri articoli metallici e minuteria metallica
Codice ATECO	25.99.99
Codice NACE	25.99
Attività import export	-
Contratto di rete	-
Albi ruoli e licenze	-
Albi e registri ambientali	-

L'IMPRESA IN CIFRE

Capitale sociale	50.000,00
Addetti al 31/12/2020	21
Soci	2
Amministratori	1
Titolari di cariche	0
Sindaci, organi di controllo	0
Unità locali	0
Pratiche inviate negli ultimi 12 mesi	2
Trasferimenti di quote	0
Trasferimenti di sede	0
Partecipazioni ⁽¹⁾	-

CERTIFICAZIONE D'IMPRESA

Attestazioni SOA	-
Certificazioni di QUALITA'	sì

DOCUMENTI CONSULTABILI

Bilanci	2019 - 2018 - 2017
Fascicolo	sì
Statuto	sì
Altri atti	3

(1) Indica se l'impresa detiene partecipazioni in altre società, desunte da elenchi soci o trasferimenti di quote

Indice

1 Sede	2
2 Informazioni da statuto/atto costitutivo	2
3 Capitale e strumenti finanziari	4
4 Soci e titolari di diritti su azioni e quote	4
5 Amministratori	5
6 Attività, albi ruoli e licenze	6
7 Aggiornamento impresa	7

1 Sede

Indirizzo Sede legale	SAN VENDEMIANO (TV) VICOLO CADORE 10 CAP 31020
Indirizzo PEC	equinoxsr17@pec.it
Partita IVA	04870980267
Numero repertorio economico amministrativo (REA)	TV - 405716

2 Informazioni da statuto/atto costitutivo

Registro Imprese	Codice fiscale e numero di iscrizione: 04870980267 Data di iscrizione: 05/04/2017 Sezioni: Iscritta nella sezione ORDINARIA
Estremi di costituzione	Data atto di costituzione: 24/03/2017
Sistema di amministrazione	amministratore unico (in carica) piu' amministratori consiglio di amministrazione
Oggetto sociale	LA SOCIETA' HA PER OGGETTO IN VIA PREVALENTE LE SEGUENTI ATTIVITA' DA SVOLGERSI IN ITALIA O ALL' ESTERO: - LA LAVORAZIONE DELL' ACCIAIO E DEGLI ALTRI METALLI IN GENERE, LA LAVORAZIONE ...
Poteri da statuto o da patti sociali	L'ORGANO AMMINISTRATIVO E' INVESTITO DEI PIU' AMPI POTERI DI ORDINARIA E STRAORDINARIA AMMINISTRAZIONE E HA QUINDI LA FACOLTA' DI CONFERIRE TUTTE LE OPERAZIONI CHE RITIENE OPPORTUNE PER L'ATTUAZIONE E IL RAGGIUNGIMENTO DEGLI ...

Estremi di costituzione

Iscrizione Registro Imprese

Codice fiscale e numero d'iscrizione: 04870980267
del Registro delle Imprese di TREVISO - BELLUNO
Data iscrizione: 05/04/2017

sezioni

Iscritta nella sezione ORDINARIA il 05/04/2017

Informazioni costitutive

Data atto di costituzione: 24/03/2017

Sistema di amministrazione e controllo

durata della società

Data termine: 31/12/2050

scadenza esercizi

Scadenza primo esercizio: 31/12/2017

Scadenza esercizi successivi: 31/12

sistema di amministrazione e controllo contabile

Sistema di amministrazione adottato: amministratore unico

organi amministrativi

amministratore unico (in carica)

più amministratori

Numero minimo amministratori: 2 ~

consiglio di amministrazione

Numero minimo amministratori: 2

Oggetto sociale

LA SOCIETA' HA PER OGGETTO IN VIA PREVALENTE LE SEGUENTI ATTIVITA' DA SVOLGERSI IN ITALIA O ALL' ESTERO:

- LA LAVORAZIONE DELL' ACCIAIO E DEGLI ALTRI METALLI IN GENERE, LA LAVORAZIONE DI FARMACERIA TERAPIA E DI QUANTO ALTRO CONNESSO CON TALI LAVORAZIONI, LE OPERAZIONI DELI ASSICURAZIONI E I MONTAGGI CON ALTRI MATERIALI E PRODOTTI.

- LA PROGETTAZIONE, LA PRODUZIONE E LA COMMERCIALIZZAZIONE DI PRODOTTI DESTINATI A DOTAZIONI DI BORDO DI NAVI E LE PRESTAZIONI RELATIVE ALLA COSTRUZIONE, LA MANUTENZIONE, LA RIPARAZIONE, MODIFICAZIONE E TRASFORMAZIONE, ALLESTIMENTO O ARREDAMENTO DELLE IMBARCAZIONI IN GENERE E DI TUTTE LE DOTAZIONI DI BORDO.

- LA PROGETTAZIONE, LA PRODUZIONE E LA COMMERCIALIZZAZIONE DI PRODOTTI DESTINATI A DOTAZIONI DI BORDO DI NAVI E LE PRESTAZIONI RELATIVE ALLA COSTRUZIONE, LA MANUTENZIONE, LA RIPARAZIONE, MODIFICAZIONE E TRASFORMAZIONE, ALLESTIMENTO O ARREDAMENTO DI LOCALI DI RISTORO E/O DI INTRATTENIMENTO, QUALI AD ESEMPIO ALBERGHI, RISTORANTI, BAR E DISCOTECHE.

- LA PRODUZIONE, LA REALIZZAZIONE, L'ALLESTIMENTO E L'INSTALLAZIONE DI IMPIANTI ELETTRICI ED IDRAULICI, DI IMPIANTI DI REFRIGERAZIONE NONCHE' LA COMMERCIALIZZAZIONE DEI MACCHINARI E DEGLI IMPIANTI PER LA REALIZZAZIONE DEGLI STESSI.

- IL COMMERCIO DI MANUFATTI IN ACCIAIO, IN METALLO DI QUALSIASI TIPO, IN LEGNO, ED IN MARMO.

- LA PRODUZIONE E LA COMMERCIALIZZAZIONE E LA VENDITA DI OGNI BENE E O SERVIZIO PURCHE' INERENTE ALLE ATTIVITA' DI CUI AI PUNTI PRECEDENTI.

LA SOCIETA' ENTRA', INOLTRE, IN VIA NON PREVALENTE E DEI TUTTO OCCASIONALE E STRUMENTALE PER IL RAGGIUNGIMENTO DELL'OGGETTO SOCIALE, SENZA RIVOLGERSI AL PUBBLICO E, COMUNQUE NEL RISPETTO DEI DIVIETI E DEGLI OBBLIGHI DI LEGGE, COMPETE E SVOLGERE TUTTE LE OPERAZIONI MOBILIARI ED IMMOBILIARI, INDUSTRIALI, COMMERCIALI E FINANZIARIE, NECESSARIE OD UTILI PER IL CONSEGUIMENTO DELLO SCOPO SOCIALE, IVI COMPRESA L'ASSUNZIONE DI FINANZIAMENTI A BREVE, MEDIO E LUNGO TERMINE E LA CONCESSIONE DI GARANZIE, ANCHE REALI, A FAVORE PROPRIO, DEI SOCI O DI TERZI.

POTRA' ANCHE CONCEDERE AD ALTRI INTERESSENZE NELLA PROPRIA ATTIVITA' O IN PARTE DI ESSA E, NEL RISPETTO DELL'ARTICOLO 2361 C. C., ASSUMERE PARTECIPAZIONI IN ALTRE SOCIETA' O IMPRESE.

Poteri

poteri da statuto o da patti sociali

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE, SU PROPOSITO DEL PRESIDENTE O DI UNO DEI SOCI, HA IL POTERE DI DECISIONE PER LA NOMINA E LA RINNOVAZIONE DELLA FACILITA' DI CREDITO E DEI CREDITI DI CREDITO, PER L'ATTIVAZIONE E IL RAPPRESENTAZIONE DEI CREDITI E PER LA STIPULAZIONE PER LE DECISIONI SULLE MATERIE RISPETTATE AL 20% DAL PRESENTE STATUTO, NELLA LEGGE.

IN DEROGA A QUELLO CHE PRECEDENTE, NONOSTANTE ESSERE STABILITI LIMITI ALI SOCI, IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE, FERMO RESTANDO CHE LA REDAZIONE DEI PROGETTI DI BILANCIO E DEI PROGETTI DI FUSIONE O SCISSIONE, NONCHE' LE DECISIONI DI AUMENTO DEL CAPITALE AI SENSI DELL'ARTICOLO 2481 CODICE CIVILE SONO IN OGNI CASO DI COMPETENZA DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE.

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE, L'AMMINISTRATORE UNICO O GLI AMMINISTRATORI IN VIA SINGOLARE O CONGIUNTIVA, A SECONDA DEL SISTEMA DI AMMINISTRAZIONE ADOTTATO, POSSONO ANCHE NOMINARE DIRETTORI, INSIEMI O PROCURATORI PER IL COMPIMENTO DI DETERMINATI ATTI O CATEGORIE DI ATTI, DETERMINANDONE I POTERI E LA RIPARTIZIONE, NON SONE DELEGABILI LE MATERIE ELENCATE NELL'ART. 2381 COMMA 2 C.C.

LA RAPPRESENTANZA DELLA SOCIETA' SPETTA AL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE ED AI SINGOLI CONSIGLIERI DELEGATI, SE NOMINATI; OGGI ALL'AMMINISTRATORE UNICO.

LA RAPPRESENTANZA DELLA SOCIETA' SPETTA ANCHE AI DIRETTORI E AI PROCURATORI, NEI LIMITI DEI POTERI LORO CONFERITI NELL'ATTO DI NOMINA.

3 Capitale e strumenti finanziari

Capitale sociale in Euro	Deliberato:	50.000,00
	Sottoscritto:	50.000,00
	Versato:	50.000,00

4 Soci e titolari di diritti su azioni e quote

Sintesi della composizione societaria e degli altri titolari di diritti su azioni o quote sociali al 28/07/2017

FURLAN OSCAR
 € 15.000,00
 30%

Capitale sociale
 € 50.000,00

ULIAN GMBH
 € 35.000,00
 70%

Il grafico e la sottostante tabella sono una sintesi degli assetti proprietari dell'impresa relativa ai soli diritti di proprietà, che non sostituisce l'effettiva pubblicità legale fornita dall'elenco soci a seguire, dove sono riportati anche eventuali vincoli sulle quote.

Socio	Valore	Quota	Tipo di diritto
ULIAN GMBH	35.000,00	70 %	proprietà
FURLAN OSCAR FRLSCR71D13M089T	15.000,00	30 %	proprietà

Società	Valore	Tipo diritto
---------	--------	--------------

**Elenco dei soci e degli altri
titolari di diritti su azioni o
quote sociali al 28/07/2017
capitale sociale**

Capitale sociale dichiarato sul modello con cui è stato depositato l'elenco dei soci:
50.000,00 Euro

Proprietà'

Quota di nominali: 35.000,00 Euro

Di cui versati: 35.000,00

ULIAN GMBH

Cittadinanza: *germania*

Tipo di diritto: *proprietà'*

*Domicilio del titolare o rappresentante comune
presso SEDE DELLA SOCIETA'*

Proprietà'

Quota di nominali: 15.000,00 Euro~

Di cui versati: 15.000,00

FURLAN OSCAR

Codice fiscale: FRLSCR71D13M089T

Tipo di diritto: *proprietà'*

*Domicilio del titolare o rappresentante comune
presso SEDE DELLA SOCIETA'*

**Variazioni sulle quote sociali
che hanno prodotto l'elenco
sopra riportato
pratica**

Data deposito: 28/07/2017

Data protocollo: 28/07/2017

Numero protocollo: TV -2017-71740

5 Amministratori

Amministratore Unico

FURLAN OSCAR

Rappresentante dell'impresa

**Organi amministrativi in carica
amministratore unico**

Numero amministratori in carica: 1

Elenco amministratori

**Amministratore Unico
FURLAN OSCAR**

Rappresentante dell'impresa

Nato a VITTORIO VENETO (TV) il 13/04/1971

Codice fiscale: FRLSCR71D13M089T

domicilio

CORDIGNANO (TV)

VIALE VIGNOLE 11/6 CAP 31016

carica

amministratore unico

Nominato con atto del 24/03/2017

Data iscrizione: 05/04/2017

Durata in carica: a tempo indeterminato

Data presentazione carica: 04/04/2017

Attività, albi ruoli e licenze

Addetti	21
Data d'inizio dell'attività dell'impresa	01/06/2017
Attività prevalente	FABBRICAZIONE DI ALTRI ARTICOLI METALLICI E MINUTERIA METALLICA NCA ULTERIORI SPECIFICHE: FABBRICAZIONE DI ALTRI ARTICOLI METALLICI E MINUTERIA METALLICA
Certificazioni	Qualità

Attività

Inizio attività
(informazione storica)

Data inizio dell'attività dell'impresa: 01/06/2017

attività prevalente esercitata
dall'impresa

FABBRICAZIONE DI ALTRI ARTICOLI METALLICI E MINUTERIA METALLICA NCA
ULTERIORI SPECIFICHE:
FABBRICAZIONE DI ALTRI ARTICOLI METALLICI E MINUTERIA METALLICA

Classificazione ATECORI 2007
dell'attività prevalente
(classificazione desunta dall'attività
dichiarata)

Codice: 25.99.99 - fabbricazione di altri articoli metallici e minuteria metallica nca
Importanza: prevalente svolta dall'impresa

certificazioni di qualità, ambientali
ed altro in corso di validità
(fonte Accredia, ultimo
aggiornamento 16/03/2021)

Numero certificato: 18730-A
Data di prima emissione: 05/11/2020
Certificato emesso dall'organismo di certificazione: KWA CERMET ITALIA S.P.A.
Codice fiscale: 03502820370
Schema di Accredimento:
SGQ - Certificazione Di Sistemi Di Gestione Per La Qualità
Norma di riferimento: UNI EN ISO 9001:2015
Settori certificati:
17 - Metalli E Prodotti In Metallo

attività esercitata nella sede
legale

FABBRICAZIONE DI ALTRI ARTICOLI METALLICI E MINUTERIA METALLICA NCA

classificazione ATECORI 2007
dell'attività
(classificazione desunta dall'attività
dichiarata)

Codice: 25.99.99 - fabbricazione di altri articoli metallici e minuteria metallica nca
Importanza: primaria Registro Imprese
Data inizio: 01/06/2017

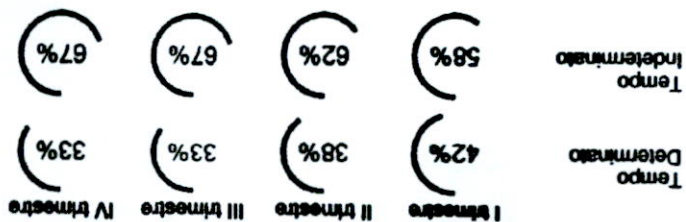
Addetti
(elaborazione da fonte INPS)

Numero addetti dell'impresa rilevati nell'anno 2020
(Dati rilevati al 31/12/2020)

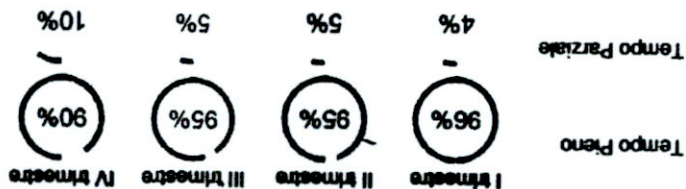
	I trimestre	II trimestre	III trimestre	IV trimestre	Valore medio
Dipendenti	22	21	21	21	21
Indipendenti	0	0	0	0	0
Totale	22	21	21	21	21

Distribuzione dipendenti

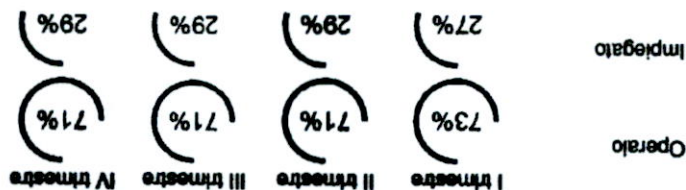
Distribuzione per Contratto (Dati in percentuale rilevati al 31/12/2020)



Distribuzione per Orario di lavoro (Dati in percentuale rilevati al 31/12/2020)



Distribuzione per Qualifica (Dati in percentuale rilevati al 31/12/2020)



Addebi nel comune di SAN
 VENDEMIANO (TV)
 Sede

	I trimestre	II trimestre	III trimestre	IV trimestre	Valore medio
Dipendenti	22	21	21	21	21
Indipendenti	0	0	0	0	0
Totale	22	21	21	21	21

Aggiornamento impresa

Data ultimo protocollo

18/12/2020

Logo, op. prev./ TRGOVAČKA KOMORA
TREVISO – BELLUNO DOLOMITI
ljepota i poduzetništvo

**Trgovačka, industrijska, obrtnička i
poljoprivredna komora u TREVISU – BELLUNU**

Registar poduzeća – Službeni arhiv T.I.O.P.K.

Ova stranica sadrži podatke izvedene iz prospekta te se ovaj izvadak ne može smatrati potpunim,
već predstavlja samo sažetak.

OPĆENITI PREGLED DRUŠTVA

EQUINOX S.R.L.

loznaka QR koda u obliku
kvadrata, op. prev./

K28BDW

Oznaka QR omogućava provjeru istovjetnosti ovog
dokumenta s dokumentom koji je pohranjen u arhivu
u trenutku izdavanja izvotka. Za provjeru koristite
aplikaciju RI QR Code ili posjetite službene stranice
Registra poduzeća.

OPĆENITI PODACI

Poslovna adresa u sjedištu SAN VENDEMIANO (TV)
VICOLO CADORE 10
POŠT. BR. 31020

PEC adresa equinoxsrl17@pec.it
Broj REA TV – 405716
Porezni broj i broj upisa u Registru poduzeća 04870980267
Stavka PDV 04870980267
Pravni oblik društvo s ograničenom odgovornošću
Datum osnivačkog akta 24/03/2017
Datum upisa 05/04/2017
Datum posljednjeg urudž. 18/12/2020
Jedini direktor FURLAN OSCAR
zastupa društvo

DEJANSKI

Status aktivnosti
Datum početka djelatnosti
Glavna djelatnost
Oznaka ATECO
Oznaka NACE
Uvozna i izvozna djelatnost
Mrežni ugovor
Registri popisi i dozvole
Registri djelatnosti za
zaštitu okoliša

aktivno
01/06/2017
izrada drugih
metalnih proizvoda
i metalnih dijelova
dodatne posebnosti:
izrada drugih metal-
nih proizvoda i metal-
nih dijelova
25.99.99
25.99
-
-
-
-

Temeljni kapital 50.000,00
Zaposleni na dan 31/12/2020 21
Članovi društva 2
Direktori 1
Nositelji funkcija 0
Članovi nadzornog odbora, 0
nadzorni organi
Područne jedinice 0
Predmeti stavljeni u postupak u 2
posljednjih 12 mjeseci
Prijenosi udjela 0
Promjene sjedišta 0
Učešća (1) -

TRIFIKATI PODUZEĆA

Potvrde SOA
Potvrde
KVALITETE

DOKUMENTI KOJI SE MOŽU VRŠITI UVID

Završni računi (balance) 2019 – 2018 – 2017
Spis
Statut
Drugi akti

(1) Podatak o eventualnom učešću poduzeća u drugim društvima koja su izuzeta iz popisa članova društva ili prijenosa udjela

Uslugu pruža InfoCamere za račun Talijanskih trgovačkih komora
Dokument broj T 433650042 izvadak iz Registra poduzeća na dan 23/04/2021

EQUINOX S.R.L.
Porezni Broj 04870980267

Registar poduzeća
 Službeni arhiv T.I.O.P.K.
 Dokument br. T 433650042
 izvadak iz Registra poduzeća na dan 23/04/2021

Sadržaj

1 Sjedište	2
2 Podaci iz statuta/osnivačkog akta.	2
3 Kapital i financijski instrumenti	4
4 Članovi i nositelji prava na dionice i udjele	4
5 Direktori	5
6 Djelatnost, registri, liste i dozvole	6
7 Ažuriranje poduzeća	7

1 Sjedište

Poslovna adresa u sjedištu

PEC adresa

Stavka PDV

**Broj gospodarsko upravnog
 repozitorija (GUR)**

SAN VENDEMIANO (TV)
 VICOLO CADORE 10 POŠT. BR. 31020
 equinoxsr17@pec.it
 04870980267
 TV - 405716

2 Podaci iz statuta/osnivačkog akta

Registar poduzeća

**Podaci o osnivanju
 Sustav upravljanja**

Porezni broj i broj upisa: 04870980267
 Datum upisa: 05/04/2017
 Odjeli: upisano u REDOVNI odjel
 Datum osnivačkog akta: 24/03/2017

jedini direktor (na dužnosti)
 više direktora
 upravni odbor

Predmet poslovanja

GLAVNI PREDMET POSLOVANJA DRUŠTVA SU
 SLJEDEĆE DJELATNOSTI KOJE SE OBAVLJAJU U
 ITALIJI ILI U INOZEMSTVU:
 IZRADA ČELIKA I DRUGIH METALA OPĆENITO,
 IZRADA

Ovlasti iz statuta ili iz društvenih sporazuma

/omissis, op. prev./

Podaci o osnivanju

Upis u Registar poduzeća

Porezni broj i broj upisa: 04870980267
 iz Registra poduzeća TREVISO - BELLUNO
 Datum upisa: 05/04/2017

Odjeli

Upisano u REDOVNI odjel dana 05/04/2017

Redovni pregled društva kapitala · 2 od 7

/Stranice 3. i 4.: omissis, op. prev./

EQUINOX S.R.L.

Porezni Broj 04870980267

Registar poduzeća
Službeni arhiv T.I.O.P.K.
Dokument br. T 433650042
izvadak iz Registra poduzeća na dan 23/04/2021

Član društva	Vrijednost	Vrsta prava
--------------	------------	-------------

**Popis članova društva i ostalih
nositelja prava na dionice ili
udjele društva na dan 28/07/2017
temeljni kapital**

Temeljni kapital je prijavljen na obrascu na kojem je deponiran
popis članova društva:
50.000,00 Eura

Vlasništvo

Udio u nominalnoj vrijednosti: 35.000,00 Eura

Od čega je uplaćeno: 35.000,00

ULIAN GMBH

Državljanstvo: njemačko

Vrsta prava: vlasništvo

**Prebivalište nositelja ili zajedničkog predstavnika
pri SJEDIŠTU DRUŠTVA**

Vlasništvo

Udio u nominalnoj vrijednosti: 15.000,00 Eura

Od čega je uplaćeno: 15.000,00

FURLAN OSCAR

Porezni broj: FRLSCR71D13M089T

Vrsta prava: vlasništvo

**Prebivalište nositelja ili zajedničkog predstavnika
pri SJEDIŠTU DRUŠTVA**

/omissis, op. prev./

5. Direktor

Jedini direktor

FURLAN OSCAR

Zastupa poduzeće

/omissis, op. prev.

/Od dijela stranice 5. do stranice 7.: OMISSIS, op. prev./

Ja, Adriana Matijević, stalni sudski tumač za talijanski jezik, imenovana rješenjem predsjednika Županijskog suda u Rijeci, broj 4-Su-6/2020 od 22. svibnja 2020. godine, potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na talijanskom jeziku.

Broj: 48/2021

Rijeka, 17. lipnja 2021.





Camera di Commercio Industria Artigianato e Agricoltura di TREVISO - BELLUNO

Registro Imprese - Archivio ufficiale della CCIAA

In questa pagina viene esposto un estratto delle informazioni presenti in visura che non può essere considerato esaustivo, ma che ha puramente scopo di sintesi

VISURA STORICA SOCIETA' DI CAPITALE

EQUINOX S.R.L.



G5MQ86

Il QR Code consente di verificare la corrispondenza tra questo documento e quello archiviato al momento dell'estrazione. Per la verifica utilizzare l'App RI QR Code o visitare il sito ufficiale del Registro Imprese.

DATI ANAGRAFICI

Indirizzo Sede legale	SAN VENDEMIANO (TV) VICOLO CADORE 10 CAP 31020
Domicilio digitale/PEC	equinoxsrl17@pec.it
Numero REA	TV - 405716
Codice fiscale e n.iscr. al Registro Imprese	04870980267
Partita IVA	04870980267
Forma giuridica	società a responsabilità limitata
Data atto di costituzione	24/03/2017
Data iscrizione	05/04/2017
Data ultimo protocollo	16/09/2021
Amministratore Unico	FURLAN OSCAR Rappresentante dell'Impresa

ATTIVITA'

Stato attività	attiva
Data inizio attività	01/06/2017
Attività prevalente	fabbricazione di altri articoli metallici e minuteria metallica nca ulteriori specifiche: fabbricazione di altri articoli metallici e minuteria metallica
Codice ATECO	25.99.99
Codice NACE	25.99
Attività import export	-
Contratto di rete	-
Albi ruoli e licenze	-
Albi e registri ambientali	-

L'IMPRESA IN CIFRE

Capitale sociale	50.000,00
Addetti al 30/09/2021	21
Soci e titolari di diritti su azioni e quote	2
Amministratori	1
Titolari di cariche	0
Sindaci, organi di controllo	0
Unità locali	0
Pratiche inviate negli ultimi 12 mesi	2
Trasferimenti di quote	0
Trasferimenti di sede	0
Partecipazioni ⁽¹⁾	-

CERTIFICAZIONE D'IMPRESA

Attestazioni SOA	-
Certificazioni di QUALITA'	sì

DOCUMENTI CONSULTABILI

Bilanci	2020 - 2019 - 2018 - 2017
Fascicolo	sì
Statuto	sì
Altri atti	3

(1) Indica se l'impresa detiene partecipazioni in altre società, desunte da elenchi soci o trasferimenti di quote

Indice

1 Sede	2
2 Informazioni da statuto/atto costitutivo	2
3 Capitale e strumenti finanziari	4
4 Soci e titolari di diritti su azioni e quote	4
5 Amministratori	5
6 Attività, albi ruoli e licenze	6
7 Storia delle modifiche	7
8 Aggiornamento impresa	11

1 Sede

Indirizzo Sede legale	SAN VENDEMIANO (TV) VICOLO CADORE 10 CAP 31020
Domicilio digitale/PEC	equinoxsr17@pec.it
Partita IVA	04870980267
Numero repertorio economico amministrativo (REA)	TV - 405716

2 Informazioni da statuto/atto costitutivo

Registro Imprese	Codice fiscale e numero di iscrizione: 04870980267 Data di iscrizione: 05/04/2017 Sezioni: Iscritta nella sezione ORDINARIA
Estremi di costituzione	Data atto di costituzione: 24/03/2017
Sistema di amministrazione	amministratore unico (in carica) piu' amministratori consiglio di amministrazione
Oggetto sociale	LA SOCIETA' HA PER OGGETTO IN VIA PREVALENTE LE SEGUENTI ATTIVITA' DA SVOLGERSI IN ITALIA O ALL' ESTERO: - LA LAVORAZIONE DELL' ACCIAIO E DEGLI ALTRI METALLI IN GENERE, LA LAVORAZIONE ...
Poteri da statuto o da patti sociali	L'ORGANO AMMINISTRATIVO E' INVESTITO DEI PIU' AMPI POTERI DI ORDINARIA E STRAORDINARIA AMMINISTRAZIONE E HA QUINDI LA FACOLTA' DI COMPIERE TUTTE LE OPERAZIONI CHE RITIENE OPPORTUNI PER L'ATTUAZIONE E IL RAGGIUNGIMENTO DEGLI ...

Estremi di costituzione

Iscrizione Registro Imprese

Codice fiscale e numero d'iscrizione: 04870980267
del Registro delle Imprese di TREVISO - BELLUNO
Data iscrizione: 05/04/2017

sezioni

Iscritta nella sezione ORDINARIA il 05/04/2017

Informazioni costitutive

Denominazione: EQUINOX S.R.L.
Data atto di costituzione: 24/03/2017

Sistema di amministrazione e controllo

durata della società

Data termine: 31/12/2050

scadenza esercizi

Scadenza primo esercizio: 31/12/2017
Scadenza esercizi successivi: 31/12

sistema di amministrazione e controllo contabile

Sistema di amministrazione adottato: amministratore unico

organi amministrativi

amministratore unico (in carica)
piu' amministratori
Numero minimo amministratori: 2
consiglio di amministrazione
Numero minimo amministratori: 2

Oggetto sociale

LA SOCIETA' HA PER OGGETTO IN VIA PREVALENTE LE SEGUENTI ATTIVITA' DA SVOLGERSI IN ITALIA O ALL' ESTERO:

- LA LAVORAZIONE DELL' ACCIAIO E DEGLI ALTRI METALLI IN GENERE, LA LAVORAZIONE DI CARPENTERIA LEGGERA E DI QUANT' ALTRO CONNESSO CON TALI LAVORAZIONI, IVI COMPRESI GLI ASSIEMAGGI ED I MONTAGGI CON ALTRI MATERIALI O PRODOTTI.
- LA PROGETTAZIONE, LA PRODUZIONE E LA COMMERCIALIZZAZIONE DI PRODOTTI DESTINATI A DOTAZIONI DI BORDO DI NAVI E LE PRESTAZIONI RELATIVE ALLA COSTRUZIONE, LA MANUTENZIONE, LA RIPARAZIONE, MODIFICAZIONE E TRASFORMAZIONE, ALLESTIMENTO O ARREDAMENTO DELLE IMBARCAZIONI IN GENERE E DI TUTTE LE DOTAZIONI DI BORDO.
- LA PROGETTAZIONE, LA PRODUZIONE E LA COMMERCIALIZZAZIONE DI PRODOTTI DESTINATI A DOTAZIONI DI BORDO DI NAVI E LE PRESTAZIONI RELATIVE ALLA COSTRUZIONE, LA MANUTENZIONE, LA RIPARAZIONE, MODIFICAZIONE E TRASFORMAZIONE, ALLESTIMENTO O ARREDAMENTO DI LOCALI DI RISTORO E/O DI INTRATTENIMENTO, QUALI AD ESEMPIO ALBERGHI, RISTORANTI, BAR E DISCOTECHE.
- LA PRODUZIONE, LA REALIZZAZIONE, L'ALLESTIMENTO E L'INSTALLAZIONE DI IMPIANTI ELETTRICI ED IDRAULICI, DI IMPIANTI DI REFRIGERAZIONE NONCHE' LA COMMERCIALIZZAZIONE DEI MACCHINARI E DEGLI IMPIANTI PER LA REALIZZAZIONE DEGLI STESSI.
- IL COMMERCIO DI MANUFATTI IN ACCIAIO, IN METALLO DI QUALSIASI TIPO, IN LEGNO, ED IN MARMO.
- LA PRODUZIONE E LA COMMERCIALIZZAZIONE E LA VENDITA DI OGNI BENE E O SERVIZIO PURCHE' INERENTE ALLE ATTIVITA' DI CUI AI PUNTI PRECEDENTI.

LA SOCIETA' POTRA', INOLTRE, IN VIA NON PREVALENTE E DEL TUTTO OCCASIONALE E STRUMENTALE PER IL RAGGIUNGIMENTO DELL'OGGETTO SOCIALE, SENZA RIVOLGERSI AL PUBBLICO E, COMUNQUE NEL RISPETTO DEI DIVIETI E DEGLI OBBLIGHI DI LEGGE, COMPIERE E SVOLGERE TUTTE LE OPERAZIONI MOBILIARI ED IMMOBILIARI, INDUSTRIALI, COMMERCIALI E FINANZIARIE, NECESSARIE OD UTILI PER IL CONSEGUIMENTO DELLO SCOPO SOCIALE, IVI COMPRESA L'ASSUNZIONE DI FINANZIAMENTI A BREVE, MEDIO E LUNGO TERMINE E LA CONCESSIONE DI GARANZIE, ANCHE REALI, A FAVORE PROPRIO, DEI SOCI O DI TERZI.

POTRA' ANCHE CONCEDERE AD ALTRI INTERESSENZE NELLA PROPRIA ATTIVITA' O IN PARTE DI ESSA E, NEL RISPETTO DELL'ARTICOLO 2361 C. C., ASSUMERE PARTECIPAZIONI IN ALTRE SOCIETA' O IMPRESE.

Poteri

poteri da statuto o da patti sociali

L'ORGANO AMMINISTRATIVO E' INVESTITO DEI PIU' AMPI POTERI DI ORDINARIA E STRAORDINARIA AMMINISTRAZIONE E HA QUINDI LA FACOLTA' DI COMPIERE TUTTE LE OPERAZIONI CHE RITIENE OPPORTUNI PER L'ATTUAZIONE E IL RAGGIUNGIMENTO DEGLI SCOPI SOCIALI, FATTA ECCEZIONE PER LE DECISIONI SULLE MATERIE RISERVATE AI SOCI O DAL PRESENTE STATUTO O DALLA LEGGE.

IN SEDE DI NOMINA POSSONO TUTTAVIA ESSERE STABILITI LIMITI AI POTERI DELL'ORGANO AMMINISTRATIVO, FERMO RESTANDO CHE LA REDAZIONE DEL PROGETTO DI BILANCIO E DEI PROGETTI DI FUSIONE O SCISSIONE, NONCHE' LE DECISIONI DI AUMENTO DEL CAPITALE AI SENSI DELL'ARTICOLO 2481 CODICE CIVILE SONO IN OGNI CASO DI COMPETENZA DELL'ORGANO AMMINISTRATIVO.

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE, L'AMMINISTRATORE UNICO O GLI AMMINISTRATORI IN VIA DISGIUNTIVA O CONGIUNTIVA, A SECONDA DEL SISTEMA DI AMMINISTRAZIONE ADOTTATO, POSSONO ANCHE NOMINARE DIRETTORI, INSTITORI O PROCURATORI PER IL COMPIMENTO DI DETERMINATI ATTI O CATEGORIE DI ATTI, DETERMINANDONE I POTERI E LA RETRIBUZIONE, NON SONO DELEGABILI LE MATERIE ELENCAE NELL'ART. 2381 COMMA 4 C.C.

LA RAPPRESENTANZA DELLA SOCIETA' SPETTA AL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE ED AI SINGOLI CONSIGLIERI DELEGATI, SE NOMINATI; OPPURE ALL'AMMINISTRATORE UNICO.

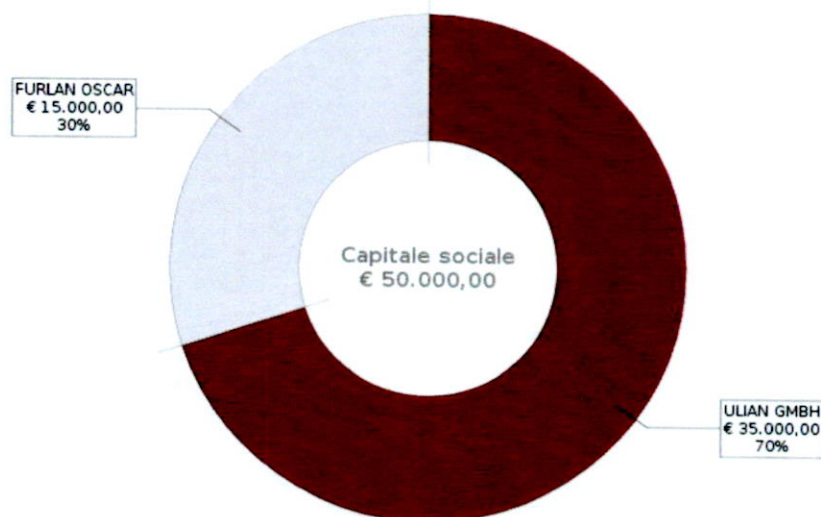
LA RAPPRESENTANZA DELLA SOCIETA' SPETTA ANCHE AI DIRETTORI E AI PROCURATORI, NEI LIMITI DEI POTERI LORO CONFERITI NELL'ATTO DI NOMINA.

3 Capitale e strumenti finanziari

Capitale sociale in Euro	Deliberato:	50.000,00
	Sottoscritto:	50.000,00
	Versato:	50.000,00

4 Soci e titolari di diritti su azioni e quote

Sintesi della composizione societaria e degli altri titolari di diritti su azioni o quote sociali al 28/07/2017



Il grafico e la sottostante tabella sono una sintesi degli assetti proprietari dell'impresa relativa ai soli diritti di proprietà, che non sostituisce l'effettiva pubblicità legale fornita dall'elenco soci a seguire, dove sono riportati anche eventuali vincoli sulle quote.

Socio	Valore	%	Tipo diritto
ULIAN GMBH	35.000,00	70 %	proprietà
FURLAN OSCAR FRLSCR71D13M089T	15.000,00	30 %	proprietà

Socio	Valore	%	Tipo diritto
-------	--------	---	--------------

**Elenco dei soci e degli altri
titolari di diritti su azioni o
quote sociali al 28/07/2017**

capitale sociale

Capitale sociale dichiarato sul modello con cui è stato depositato l'elenco dei soci:
50.000,00 Euro

Proprieta'

ULIAN GMBH

Quota di nominali: 35.000,00 Euro
Di cui versati: 35.000,00
Cittadinanza: germania
Tipo di diritto: proprieta'
Domicilio del titolare o rappresentante comune
presso SEDE DELLA SOCIETA'

Proprieta'

FURLAN OSCAR

Quota di nominali: 15.000,00 Euro
Di cui versati: 15.000,00
Codice fiscale: FRLSCR71D13M089T
Tipo di diritto: proprieta'
Domicilio del titolare o rappresentante comune
presso SEDE DELLA SOCIETA'

**Variazioni sulle quote sociali
che hanno prodotto l'elenco
sopra riportato
pratica**

Data deposito: 28/07/2017
Data protocollo: 28/07/2017
Numero protocollo: TV -2017-71740

5 Amministratori

Amministratore Unico

FURLAN OSCAR

Rappresentante dell'impresa

**Organi amministrativi in carica
amministratore unico**

Numero componenti: 1

Elenco amministratori

**Amministratore Unico
FURLAN OSCAR**

domicilio

Rappresentante dell'impresa
Nato a VITTORIO VENETO (TV) il 13/04/1971
Codice fiscale: FRLSCR71D13M089T
CORDIGNANO (TV)
VIALE VIGNOLE 11/6 CAP 31016

carica

amministratore unico
Data atto di nomina 24/03/2017
Data iscrizione: 05/04/2017
Durata in carica: a tempo indeterminato
Data presentazione carica: 04/04/2017

6 Attività, albi ruoli e licenze

Addetti	21
Data d'inizio dell'attività dell'impresa	01/06/2017
Attività prevalente	FABBRICAZIONE DI ALTRI ARTICOLI METALLICI E MINUTERIA METALLICA NCA ULTERIORI SPECIFICHE: FABBRICAZIONE DI ALTRI ARTICOLI METALLICI E MINUTERIA METALLICA
Certificazioni	Qualità

Attività

Inizio attività
(informazione storica)

Data inizio dell'attività dell'impresa: 01/06/2017

attività prevalente esercitata dall'impresa

FABBRICAZIONE DI ALTRI ARTICOLI METALLICI E MINUTERIA METALLICA NCA
ULTERIORI SPECIFICHE:
FABBRICAZIONE DI ALTRI ARTICOLI METALLICI E MINUTERIA METALLICA

Classificazione ATECORI 2007 dell'attività prevalente
(classificazione desunta dall'attività dichiarata)

Codice: 25.99.99 - fabbricazione di altri articoli metallici e minuteria metallica nca
Importanza: prevalente svolta dall'impresa

attività esercitata nella sede legale

FABBRICAZIONE DI ALTRI ARTICOLI METALLICI E MINUTERIA METALLICA NCA

classificazione ATECORI 2007 dell'attività
(classificazione desunta dall'attività dichiarata)

Codice: 25.99.99 - fabbricazione di altri articoli metallici e minuteria metallica nca
Importanza: primaria Registro Imprese
Data inizio: 01/06/2017

certificazioni di qualità, ambientali ed altro in corso di validità
(fonte Accredia, ultimo aggiornamento 16/01/2022)

Numero certificato: 18730-A
Data di prima emissione: 05/11/2020
Certificato emesso dall'organismo di certificazione: KIWA CERMET ITALIA S.P.A.
Codice fiscale: 03502820370
Schema di Accredimento:
SGQ - Certificazione Di Sistemi Di Gestione Per La Qualità'
Norma di riferimento: UNI EN ISO 9001:2015 - SISTEMI DI GESTIONE PER LA QUALITA'
Settori certificati:
17 - Metalli E Prodotti In Metallo

Addetti
(elaborazione da fonte INPS)

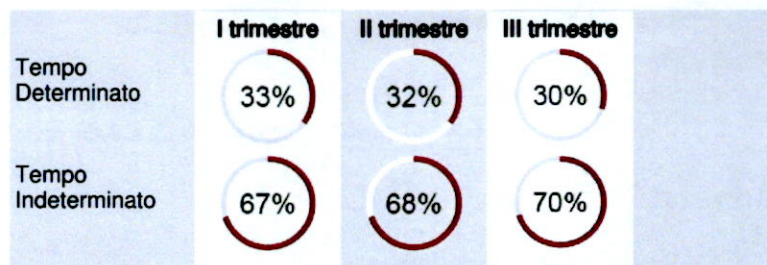
Numero addetti dell'impresa rilevati nell'anno 2021
(Dati rilevati al 30/09/2021)

	II trimestre	III trimestre	Valore medio
Dipendenti	21	20	21
Indipendenti	0	0	0
Totale	21	20	21

Distribuzione dipendenti

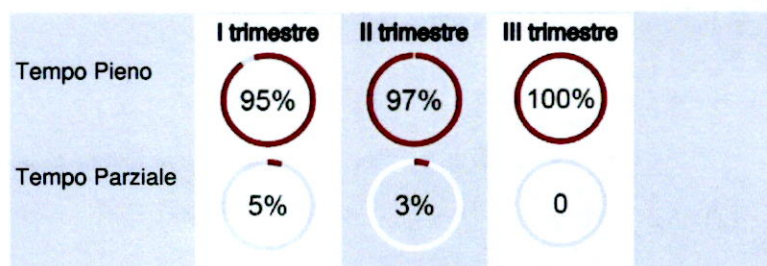
Distribuzione per Contratto

(Dati in percentuale rilevati al 30/09/2021)



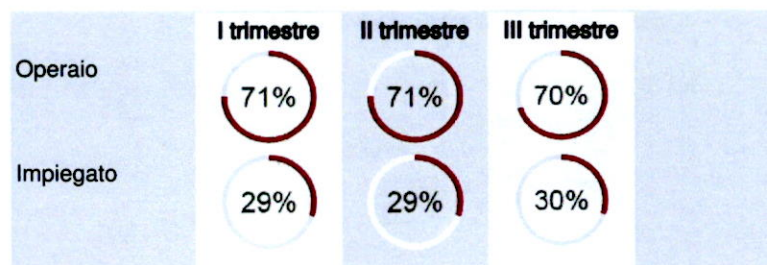
Distribuzione per Orario di lavoro

(Dati in percentuale rilevati al 30/09/2021)



Distribuzione per Qualifica

(Dati in percentuale rilevati al 30/09/2021)



**Addetti nel comune di SAN
VENDEMIANO (TV)**
Sede

	II trimestre	III trimestre	Valore medio
Dipendenti	21	20	21
Indipendenti	0	0	0
Totale	21	20	21

7 Storia delle modifiche

Protocolli evasi

Anno 2021	2
Anno 2020	2
Anno 2019	1
Anno 2018	3
Anno 2017	3

**Atti iscritti e/o depositati nel
Registro Imprese di TREVISO
- BELLUNO**

**Protocollo d'ufficio n.
102693/2021
del 16/09/2021**
moduli

S5 - inizio, modifica, cessazione di attività nella sede legale

**Protocollo n. 51982/2021
del 28/05/2021**
moduli

B - deposito bilancio

atti

• bilancio abbreviato d'esercizio

Data atto: 31/12/2020

Data deposito: 28/05/2021

**Protocollo d'ufficio n.
120751/2020
del 18/12/2020**
moduli

S5 - inizio, modifica, cessazione di attività nella sede legale

**Protocollo n. 41581/2020
del 18/05/2020**
moduli

B - deposito bilancio

atti

• bilancio abbreviato d'esercizio

Data atto: 31/12/2019

Data deposito: 18/05/2020

**Protocollo n. 62833/2019
del 26/06/2019**
moduli

B - deposito bilancio

atti

• bilancio abbreviato d'esercizio

Data atto: 31/12/2018

Data deposito: 26/06/2019

**Protocollo n. 64468/2018
del 29/06/2018**
moduli

B - deposito bilancio

atti

• bilancio abbreviato d'esercizio

Data atto: 31/12/2017

Data deposito: 29/06/2018

**Protocollo n. 28290/2018
del 28/03/2018**
moduli

C4 - com. unica presentata ai fini r.l. e agenzia delle entrate

UL - apertura modifica cessazione di unità locale o aziendale

Numero modelli: 1

**Protocollo n. 10729/2018
del 30/01/2018**

moduli

atti

Iscrizioni

C4 - com. unica presentata ai fini r.l. e agenzia delle entrate
S2 - modifica societa' , consorzio g.e.l.e, ente pubblico econ.

• altri atti trasferimento sede nel comune

Data atto: 01/01/2018

Data iscrizione: 19/02/2018

Data iscrizione: 19/02/2018

TRASFERIMENTO DELLA SEDE LEGALE. INDIRIZZO PRECEDENTE:

SAN VENDEMIANO (TV) VIA FRIULI 10

**Protocollo n. 71740/2017
del 28/07/2017**

moduli

atti

Iscrizioni

C1 - comunicazione unica presentata ai fini r.l.

S - elenco soci e titolari di diritti su azioni o quote sociali

S2 - modifica societa' , consorzio g.e.l.e, ente pubblico econ.

• modifiche atto costitutivo (soc di capitali e cooperative) versamento capitale sociale

Data atto: 01/07/2017

Data iscrizione: 09/08/2017

Data iscrizione: 09/08/2017

VERSAMENTO DEL CAPITALE. CAPITALE PRECEDENTE:

DELIBERATO 50.000,00 SOTTOSCRITTO 50.000,00 VERSATO 12.500,00 VALUTA: EURO

**Protocollo n. 52669/2017
del 22/06/2017**

moduli

S5 - inizio, modifica, cessazione di attivita' nella sede legale

UL - apertura modifica cessazione di unita' locale o aziendale

Numero modelli: 1

C4 - com. unica presentata ai fini r.l. e agenzia delle entrate

**Protocollo n. 25929/2017
del 04/04/2017**

moduli

atti

S1 - iscrizione di societa,consorzio, g.e.l.e., ente pubb. econ.

S - elenco soci e titolari di diritti su azioni o quote sociali

P - iscrizione nel r.l e rea di atti e fatti relativi a persone

Numero modelli: 1

C1 - comunicazione unica presentata ai fini r.l.

• atto costitutivo

Data atto: 24/03/2017

Data iscrizione: 05/04/2017

atto pubblico

Notaio: GAGLIARDI ANTONIO

Repertorio n: 209545

Località: TREVISO (TV)

• nomina/conferma amministratori

Data atto: 24/03/2017

Data iscrizione: 05/04/2017

atto pubblico

Notaio: GAGLIARDI ANTONIO

Repertorio n: 209545

Località: TREVISO (TV)

Iscrizioni

Data iscrizione: 05/04/2017

ISCRIZIONE NELLA SEZIONE ORDINARIA DEL REGISTRO DELLE IMPRESE

Data iscrizione: 05/04/2017

• **FURLAN OSCAR**

Codice fiscale: FRLSCR71D13M089T

NOMINA CARICA E/O QUALIFICA/E DI:

ISCRIVE LA PROPRIA NOMINA DI CUI HA AVUTO NOTIZIA IN DATA 24/03/2017 ALLA
CARICA DI AMMINISTRATORE UNICO CON ATTO DEL 24/03/2017 DURATA: A TEMPO

INDETERMINATO LA PERSONA DICHIARA DI AGIRE DA SOLA

DATA PRESENTAZIONE 04/04/2017

Estremi atto di costituzione

Tipo dell'atto: **pubblico, redatto da notaio**

Notaio: GAGLIARDI ANTONIO

Numero repertorio: 209545

Località: TREVISO (TV)

Informazioni Comunicazione Unica altri Enti

**Classificazione dichiarata ai fini
IVA dell'attività prevalente**

Codice: 25.99.99 - fabbricazione di altri articoli metallici e minuteria metallica nca
Data riferimento: 01/06/2017

Addetti

addetti

(elaborazione da fonte INPS)

Numero addetti dell'impresa rilevati al 30/09/2021

valori di riferimento 2021

	Dipendenti	Totale
II trimestre	21	21
III trimestre	20	20
Anno 2021 (valore medio)	21	21

valori di riferimento 2020

I trimestre	22	22
II trimestre	21	21
III trimestre	21	21
IV trimestre	21	21
Anno 2020 (valore medio)	21	21

valori di riferimento 2019

I trimestre	13	13
II trimestre	16	16
III trimestre	21	21
IV trimestre	22	22
Anno 2019 (valore medio)	17	17

Sedi secondarie e unità locali cessate

Unità Locale n. 1

indirizzo

Capannone

Data apertura: 01/06/2017

SAN VENDEMIANO (TV)

VICOLO CADORE 2 CAP 31020

FABBRICAZIONE DI ALTRI ARTICOLI METALLICI E MINUTERIA METALLICA NCA

Codice: 25.99.99 - fabbricazione di altri articoli metallici e minuteria metallica nca

Importanza: primaria Registro Imprese

Data inizio: 01/06/2017

attività esercitata

**Classificazione ATECORI 2007
dell'attività**

(classificazione desunta dall'attività)

dichiarata)

cessazione

Data cessazione: 01/03/2018

Data domanda: 28/03/2018

Causale: altre cause

Informazioni storiche REA

denuncia modifica del 16/09/2021

• **D'ufficio**

• **acquisizione d'ufficio certificazioni di qualita', ambientali ed altro su comunicazione accredita**

Protocollo R.I. n. 102693/2021

Certificazione precedente la modifica:

Id odc:0014 - Num. Certificato:18730-A - Dt. rilascio:05-11-2020 - Stato cert:Valido - Norma di riferimento:UNI EN ISO 9001:2015 - Schema:SGQ - Settori Certificati: 17

denuncia modifica del 18/12/2020

• **D'ufficio**

• **acquisizione d'ufficio certificazioni di qualita', ambientali ed altro su comunicazione accredita**

Protocollo R.I. n.120751/2020

Id odc:0014-Num.Certificato:18730-A-Dt. rilascio:05-11-2020

denuncia modifica del 28/03/2018

Data effetto: 01/03/2018

• **cessazione unita' locale**

n.l, SAN VENDEMIANO (TV) VLO CADORE 2

denuncia modifica del 22/06/2017

Data effetto: 01/06/2017

• **variazione dell' attivita' prevalente dell' impresa**

VALORE PRECEDENTE: (ASSENTE)

FABBRICAZIONE DI ALTRI ARTICOLI METALLICI E MINUTERIA METALLICA NCA ULTERIORI

SPECIFICHE: FABBRICAZIONE DI ALTRI ARTICOLI METALLICI E MINUTERIA METALLICA

• **Inizio attivita'**

FABBRICAZIONE DI ALTRI ARTICOLI METALLICI E MINUTERIA METALLICA NCA

• **variazione stato attivita'**

VALORI PRECEDENTI: DATA INIZIO ATTIVITA': (ASSENTE) STATO: INATTIVA

• **apertura unita' locale**

SAN VENDEMIANO (TV) VLO CADORE 2

8 Aggiornamento impresa

Data ultimo protocollo

16/09/2021

Ovaj prijevod sastoji se od:
45 listova / 21 stranice prijevoda
Br. OV.: 419/2022
Datum: 28. ožujka 2022.

Ovjereni prijevod s engleskog jezika



BRODOGRAĐEVNA INDUSTRIJA SPLIT, dioničko društvo
Put Supavla 21
21000 Split
Croatia

and

EQUINOX srl
Vicolo Cadore 10
31020 San Vendemiano
VAT IT04870980267
Italy

have executed on 28.12.2020. the following

CONTRACT No. 310341

FOR DELIVERY AND COMMISSIONING / SUPERVISION OF GRILL, SCULLERY AND BAR ITEMS
ON PRINCIPLE OF TURN-KEY WORK FOR NEWBUILDING 814
(hereinafter the Contract)

This **Contract** is made and entered into on this 28th day of December 2020. by and between

BRODOGRAĐEVNA INDUSTRIJA SPLIT, dioničko društvo,
a company organized and existing under the laws of Croatia,
having its registered office at Put Supavla 21, 21000 Split, Croatia,
EU VAT identification number: HR18556905592,
represented solely and independently by
Tomislav Debeljak, President of the Management Board
(hereinafter the **Buyer**)

and

EQUINOX srl
a company organized and existing under the laws of Italy,
having its registered office
Vicolo Cadore 10, 31020 San Vendemiano, Italy
EU VAT identification number: IT04870980267,
represented solely and independently by
Mario Ulian, Chief Executive Officer
(hereinafter the **Seller**)

The **Buyer** and the **Seller** hereinafter sometimes collectively referred to as the **Parties** or each individually as the **Party**.

In consideration of the mutual covenants herein contained the **Parties** hereto agree as follows:

1 SCOPE OF THE CONTRACT

- 1.1** The **Seller** will manufacture, sell, deliver and put into operation, and the **Buyer** will purchase, accept and pay for on principle of turn – key work in accordance with the terms and conditions as set out in this **Contract** the following equipment:

**FOR DELIVERY, MANAGEMENT AND COMMISSIONING OF GRILL, SCULLERY AND BAR ITEMS
ON PRINCIPLE OF TURN-KEY WORK FOR NEWBUILDING 814**
(hereinafter the **Equipment**)

- 1.2.** The **Seller** undertakes to⁴insure installation management, material and equipment necessary for installation and commissioning of the **Equipment** on Buyer's newbuilding 814 (hereinafter-: **Works**).

- 1.3 The **Equipment** is defined by this **Contract** and in more detail by the following documents:
Offer dated on 28.12.2020. and belonging item list BRO_GoldenHorizon_ItemList_RevP1_SS 18.12.2020 and BRO483_LOBBY BAR_REV02 according USPH attached hereto as Exhibit A, which will, among other things, contain precise data regarding quality, quantity and data regarding weight of the **Equipment** (hereinafter the **Specification of the Equipment**).

Offer extract:

Grill items supply: 40.747,94 Euro
Grill turn key materials supply 10.511,58 Euro
Grill installation management and supervision 2.000,00 Euro
Grill Total 53.259,52 Euro

Scullery item supply 17.847,78 Euro
Scullery turn key materials supply 8.750,40 Euro
Scullery installation management and supervision 2.000,00 Euro
Scullery Total 28.598,18 Euro

Lobby Bar item supply 29.914,67 Euro
Lobby Bar turn key material supply 5.057,14 Euro
Lobby installation management and supervision included
Lobby Bar Total 34.971,81 Euro

- 1.4 The **Seller** undertakes to deliver, install and put into operation without extra payment all the parts indispensable to the normal operation of the **Equipment** and which have not been expressly mentioned in the documentation under Paragraph 1.3. of this Article.
- 1.5 The **Seller** undertakes to provide without extra payment all works indispensable to assure the normal operation of the **Equipment** and installed materials (foundations, gutterways, panels, ceilings) if so, which have not been expressly mentioned in the documentation under Paragraph 5 of this Article.
- 1.6 The **Seller** undertakes to carry out timely modifications to the **Equipment** without extra cost if so demanded by the Classification Society, Vessel Sanitation Program – U.S. Public Health Service, Flag State Authorities (the Malta) or any other body which is to certify the **Equipment** in accordance with the required standards and provisions from the **Specification**.
- 1.7 Equipment has to be made and installed according to the instructions and guidelines of USPH and SOLAS regulations.
- 1.8 The Buyer undertakes to provide workforce other than the installation managers, which will work under the instruction and guidance of Buyers installation managers.

2 TECHNICAL DOCUMENTATION

2.1 The **Seller** shall deliver to the **Buyer** the following necessary documentation for the **Equipment** within 7 days after signing of the **Contract**:

I. Catering and laundry:

1. **Equipment Arrangement Drawings** (including lay-outs, sections, elevations, etc. together with specification, data sheets, brochures of all standard units)
2. **Foundations and Supports Arrangements Drawings** (layouts with sections/elevations and details of construction)
3. **Installation Connections Arrangement Drawings** (H/C water connection, drains & gutterways, electrical connections, exhaust or similar ventilation connections etc.)
4. **Detail drawings of all "custom made" units** (e.g. spec. refrigerated counters, tailor made neutral equipment, bar counters etc.)
5. **Paneling Drawings** (lining, wall and ceiling structure drawings, where lining is Ulian supply)
6. **Micro-location drawings** (electric scheme and cutout drawings)
7. **USPH detail drawings** (lining and foundation typical joint details)

2.2 Documentation from Article 2.1 shall be deemed accepted after the review and written approval of the **Buyer**. The documentation shall be deemed delivered orderly and within a given time limit if the **Buyer** did not have justified subsequent remarks regarding completeness and content of the documentation.

2.3 The **Seller** will deliver to the **Buyer**, at the delivery of the **Equipment**, the following documentation:

- Insulation panels certificates complying with Class societies and Flag authorities requirements (for example fire retardant certificate, CFC free, ODP free...)
- SOLAS certificate for Deep Fat Fryer
- "CE" certificate ("European Conformity" certificate)
- Workshop certificates
- Documentation required by the forwarder of the **Equipment** (original invoice, packing lists, gages, weights...)
- All the remaining documentation stated in the **Specification** under Article 1.3 and Article 1.4. of this **Contract**

2.4 The **Seller** shall provide the **Buyer** with the instruction manuals, maintenance manuals and spare parts list for the **Equipment** in English language and in their last version, in 6 (six) copies (5 hard copies + 1CD), at least 15 (fifteen) days before delivery of the **Equipment**.

- 2.5 The **Seller** warrants that the **Equipment** shall be manufactured in compliance with the "IMO Hong Kong International Convention for the Safe Environmentally Sound Recycling of Ships, 2009". As evidence of such compliance the **Seller** shall complete the "Material Declaration-IHM Statement of Compliance" in the form attached hereto as Exhibit C and deliver the same to the **Buyer** not later than 10 (ten) days after signing of this **Contract**. If the Seller fails to comply with the aforementioned, this **Contract** shall be null and void and the Buyer shall have no liability under this **Contract** whatsoever.
- 2.6 The **Seller** is obliged to make changes to the documentation arising from obligations of the **Seller** under Articles, 1.6, 1.7. and 1.8 of this **Contract**.

3. INSPECTION DURING THE MANUFACTURE AND INSTALLATION OF THE EQUIPMENT

- 3.1. The **Buyer** or its representatives, including a representative of the vessel's purchaser if so provided in the shipbuilding contract, will have the right to inspect any stage of manufacture or installation of the **Equipment** during the entire manufacture and installation period and may be present to all analyses and tests concerning the **Equipment**.
- 3.2. Costs and expenses of the inspection from Paragraph 1 of this Article shall be for the **Seller's** account.
- 3.3. The **Seller** shall inform the **Buyer** at least 15 (fifteen) working days prior the commencement of the testing and/or trials of the **Equipment** and shall provide the **Buyer** with necessary testing programs in order to enable the timely inspection by the **Buyer** and/or its representatives.
- 3.4. Presence of the **Buyer's** representatives, their objections or their acceptance of the relevant raw material, material and/or work, will not affect the liability and the warranty obligations of the **Seller** arising under this **Contract**.
- 3.5. If the **Seller** fails to notify the **Buyer** as set out in Article 3.3 of this **Contract** it will compensate the **Buyer** for all damages and losses occurred to the **Buyer** due to such failure.

4. DELIVERY AND TRANSFER OF OWNERSHIP

- 4.1. Delivery will take place according to parity DAP Put Supavla 21, 21000 Split, Croatia Incoterms 2010, unless agreed otherwise. The agreed delivery times of the **Equipment** are binding and fixed and are applicable to the entire delivery period following the date of signing of this **Contract**. The **Seller** cannot extend the agreed delivery time without prior written consent of the **Buyer**.
- 4.2. The **Seller** will deliver, install with Buyer workforce under Seller management and put into operation the **Equipment** in accordance with the dates defined under the **Turn Key Schedule (Exhibit B)** as follows:

Delivery of key material:

- a) s/s wall and ceiling panels and associated materials 25.01.2021.
- b) s/s material and equipment 08.02.2021.
- c) electrical equipment 15.02.2021.

Final delivery date: 15.03.2021.

- 4.3 At the time of actual delivery of the **Equipment** at the agreed delivery site the **Buyer** shall compile a record on conditional receipt of the **Equipment** of which the copy shall be submitted to carrier or delivered to the **Seller** (hereinafter the **Record on conditional receipt of the Equipment**). The **Equipment** shall be deemed as accepted after the execution of final report from the next Paragraph of this Article.
- 4.4 The **Equipment** shall be deemed accepted after all **Works** are finished and corresponding part of **Equipment** is installed on respective area of **Buyer's** newbuilding 814, successful commissioning of corresponding part of **Equipment** has been performed, and both **Parties** have signed the final report on finalization of **Works** for respective area of newbuilding 814 (hereinafter the **Final report**). The ownership and the risks with respect to the **Equipment** will transfer to the **Buyer** when the **Buyer** accepts the **Equipment** by signing the **Final report**. The **Seller** guarantees that full and unencumbered ownership will be transferred.
- 4.6. The **Buyer** reserves its right to extend the delivery dates set out in this Article if it would become necessary in order to accommodate its manufacture plans and shall advise the **Seller** in writing accordingly.

5. PLANNING AND COORDINATION OF WORKS

- 5.1. Planning and execution of the **Works** will be performed according to the **Turn Key Schedule** under Article 4.2. The agreed deadlines set out within the **Turn Key Schedule** are binding and fixed. The **Seller** cannot change the **Turn Key Schedule** without prior written consent of the **Buyer**.
- 5.2. In the event of disturbance that may be the cause of the delay in the deadlines set out under the **Turn Key Schedule**, the **Party** who notice such problem shall immediately notify the other **Party** in writing, stating reasons or requesting the same from the other **Party**. The **Parties** undertake, immediately and without delay, to jointly establish the existence or non-existence of justification of the request or the reasons and, in accordance with the established agreement, to revise the **Turn Key Schedule** by setting out a new revised deadlines.
- 5.3. The **Seller** will on monthly basis compile the report of the respective part of the **Equipment** that is delivered and installed and/or which has to be signed by both **Parties** (hereinafter the **Report**) and which will be attached to monthly invoices issued by the **Seller**.

6. TRANSPORTATION OF THE EQUIPMENT

- 6.1. Subject to the agreed parity Incoterms 2010 the **Seller** will, on its expense, and in accordance with the **Buyer's** or the **Buyer's** forwarders instructions, insure and transport the **Equipment** to the **Buyer's** address first written above if not otherwise agreed. The **Equipment** will be

professionally fixed, marked and protected to prevent any damage of the **Equipment** during the transport.

6.2. The **Buyer** will provide storage space for the material and **Equipment** from Paragraph 6.1. of this Article and transportation inside the **Buyer's** premises including vertical lifting on the **Buyer's** newbuilding 814. Further handling of the **Equipment** on the **Buyer's** newbuilding 814 shall be provided by the **Seller**.

6.3. The **Seller** will advise the **Buyer** in writing at least 5 (five) business days before the planned delivery of the **Equipment**. If the **Seller** fails to notify the **Buyer** as before said it will compensate the **Buyer** all damages and losses arising thereunder.

7. INSPECTION OF THE EQUIPMENT

7.1. The **Buyer** is obliged within 8 (eight) working days after submitting the **Record on conditional receipt of the Equipment** to the carrier or delivery of respective record to the **Seller** to examine the **Equipment** in usual manner and in case of obvious defects of the **Equipment** and/or obvious defects of quality or non-compliance of the **Equipment** with the **Specification** to notify the **Seller** about it within the **Report on receipt control of the Equipment**.

7.2. After all the **Works** are finished and the **Equipment** is installed on the **Buyer's** newbuilding 814, the **Buyer** shall examine the **Equipment** and the quality of the **Works**, and in case of obvious defects notify the **Seller** about it within respective **Final report**. In case of obvious defects regarding the quality of the performed **Works** the **Seller** undertakes to perform all additional works that are necessary for the orderly performance of the **Equipment**. If the **Seller** fails to meet its obligations in accordance with this Paragraph, the **Buyer** will have right to, with or without the assistance of third-parties appointed by the **Buyer**, perform all additional works at the expense of the **Seller**. The **Seller** will compensate the **Buyer** within 15 (fifteen) days from the date of issuing the invoice all costs necessary for the performance of additional works carried out by the **Buyer** with or without assistance of third-parties.

7.3. After the **Buyer's** acceptance of the **Equipment**, if the **Buyer** discovers that the **Equipment** has a defect not discoverable by examination in a usual manner, the **Buyer** is obliged to notify the **Seller** about it within 8 (eight) working days after discovery of such defects or non-compliance of the **Equipment** with the **Specification**.

7.4. The **Seller** will accept for return and replacement, credit (at invoiced cost plus the freight cost from the **Seller's** manufacturing facility to the **Buyer** or the **Buyer's** customer(s) to the place of delivery) or repair of the **Equipment** sold to the **Buyer** under this **Contract** which does not conform with the warranties set forth in this **Contract** and for which proper complaint has been given, in accordance with previous Paragraph. The **Seller** will assume the risk of loss in transit associated with such returns.

7.5. The **Seller** shall correct all deficiencies within 30 (thirty) days of such determination and bear all costs necessary to replace or repair non-conforming **Equipment**.

7.6. If the **Seller** fails to meet its obligations in accordance with this Article, the **Buyer** will have right to, with or without the assistance of third-parties appointed by the **Buyer**, repair or replace the **Equipment** at the expense of the **Seller**. The **Seller** will compensate the **Buyer** within 15 (fifteen) days from the date of issuing the invoice all costs necessary to repair or replace non-conforming **Equipment** carried out by the **Buyer** with or without assistance of third-parties.

8. PURCHASE PRICE

8.1. The **Buyer** agrees to pay the **Seller** and the **Seller** agrees to accept, as full payment for the **Equipment** sold and delivered to the **Buyer** under this **Contract**, the following price:

116.829,51 EUR
(hereinafter the **Contract Price**)

8.2. The **Contract Price** is fixed and can be changed only by written agreement of the **Parties**.

9. TERMS OF PAYMENT

9.1. The **Buyer** will pay to the **Seller** the **Contract Price** as follows:

1st installment of 80% of the **Materials and Equipment** the **Buyer** will pay against presentation of the delivery note for material ready for shipment for as defined in Article 4.2. of the **Contract**

2nd installment of the rest of the **Contract Price** the **Buyer** will pay after successfully performed commissioning of the **Equipment**

9.2. Invoice issued by the **Seller** must contain the total value of the **Equipment**, and any payable VAT, the description of the **Equipment**, the quantity, **Seller's** bank details, the date of the delivery, the name of this **Contract** and the date of signing of this **Contract**, the country of origin of the **Equipment**, the VAT number of the **Seller** and of the **Buyer** and the **Seller's** shipment number.

9.3. All payments under this **Contract** made by the **Buyer** to the **Seller** or by the **Seller** to the **Buyer** will be made in EURO.

10. WARRANTY FOR THE EQUIPMENT

- 10.1. The **Seller**, as manufacturer of the **Equipment**, is liable for any material defects, performance of the **Equipment** and/or lack of manufacture of the **Equipment**, which specifically includes defects caused by raw material and/or inadequate manufacturing process and/or workmanship. The **Seller** further warrants compliance of the **Equipment** with the **Specification** and other technical requirement under the **Contract** (if any) and/or requirements of the Classification society (if any) or any other body which is to certify or approve the **Equipment** (if any).
- 10.2. The **Seller** warrants, that the **Equipment** sold hereunder will substantially conform to the applicable specifications and will be free from defects in raw material and workmanship, from the date of the delivery to the **Buyer**.
- 10.3. The **Seller** also guarantees that the **Equipment** is suitable for their intended purpose and delivered with detailed instructions for storage and preventative maintenance to enable the **Buyer** to use the **Equipment** for their intended purpose.
- 10.4. Warranty period lasts 12 (twelve) calendar months after the delivery of the vessel to the final customer, starting from the day of compiling **Report on receipt control of the Equipment**.
- 10.5. If during the warranty period it is determined that the **Equipment** does not meet the provisions of the previous Paragraphs of this Article, the **Seller** will be obliged, within the reasonable time period given by the **Buyer**, but not later than 15 (fifteen) days after the first request of the **Buyer** and to be decided at the discretion of the **Buyer**, to replace or repair the **Equipment**, without prejudice to the other rights of the **Buyer** provided in this **Contract**, as well as the **Buyer's** right to seek compensation for damages due to defect of the **Equipment**.
- 10.6. The **Buyer** or its representative will inform the **Seller** in writing within 30 (thirty) working days after discovery of any defect in the **Equipment** that need to be repaired or replaced and will describe the same.
- 10.7. If the **Seller** fails to meet its guarantee obligations, the **Buyer** will have the right to, with or without the assistance of third-parties appointed by the **Buyer**, replace or repair the **Equipment** at the expense of the **Seller**. The **Seller** will compensate the **Buyer** within 15 (fifteen) days after the date of issuing the invoice all cost necessary to replace or repair non-conforming **Equipment** carried out by the **Buyer** with or without assistance of third-parties.
- 10.8. For repaired or replaced parts of the **Equipment** the **Seller** shall provide additional warranty in the period of further 6 (six) months, however not shorter than 12 (twelve) months and not longer than 18 (eighteen) months from the date of delivery of the vessel as set out in Article 10.4 of this Contract.

11. CONTRACTUAL PENALTY

- 11.1. The **Seller** will pay to the **Buyer** contractual penalty in accordance with this Article if it fails to perform its obligation under this **Contract**, if it is late with its performance or the obligation is faulty performed.
- 11.2. If the **Seller** does not deliver the **Equipment** and/or documentation on delivery dates set out in this **Contract**, or if the **Seller** does not install or put into operation the **Equipment** on the respective dates set out in this **Contract** the **Seller** will pay to the **Buyer** contractual penalty in the amount equivalent to 0.3 % (zero point three percent) of the **Contract Price** for each started day of such a delay.
- 11.3. In case that delay in delivery of the documentation will be more than 30 (thirty) days after the delivery dates defined in Article 2 of this **Contract** the **Buyer** will have right to terminate this **Contract**.
- 11.4. In case that delay in delivery or installation or commissioning of the **Equipment** is more than 30 (thirty) days the **Buyer** will have a right to terminate this **Contract** regarding to the remaining part of the **Equipment** non-delivered/non-installed/non-put into operation and claim damages caused thereby and refund of any part of any instalment of the **Contract Price** paid by the **Buyer** together with interest thereon pertaining to not-delivered/not-installed/not-put into operation part of the **Equipment**.
- 11.5. In case that delay in delivery or commissioning of the **Equipment** is more than 30 (thirty) days the **Buyer** will have a right to terminate this **Contract** regarding to the remaining part of the **Equipment** non-delivered/non-put into operation and claim damages caused thereby and refund of any part of any instalment of the **Contract Price** paid by the **Buyer** together with interest thereon pertaining to not-delivered/not put into operation part of the **Equipment**.
- 11.6. In case that the **Buyer** has terminated the **Contract** as defined in this Article the **Seller** shall on **Buyer's** demand refund any part of any instalment of the **Contract Price** paid by the **Buyer** to the **Seller** before the termination of the **Contract** pertaining to not-delivered and/or installed and/or put into operation part of the **Equipment**, together with any interest thereon at rate of 6% (six percent) accrued in the period from the date when such instalments were paid until the refund of the same by the **Seller**.
- 11.7. In the event of force majeure any delivery date may be extended for a period of time equivalent to the duration of force majeure event affecting the performance of the **Contract** by the party claiming force majeure subject to Article 12 of this **Contract**.
- 11.8. If the damages or loss suffered by the **Buyer** will exceed the amount of the contractual penalty the **Buyer** will be entitled to claim the difference between the accumulated contractual penalty and the amount of actual damage.

12. FORCE MAJEURE

- 12.1.** Pursuant to Croatian applicable law and practice, events occurred after signing of this **Contract** such as war, civil commotion, mobilization, governmental requisitions, fire, floods, earthquakes, and other similar events which could not be foreseen at the moment when this **Contract** has been made and are fully out of control of the **Parties** are considered as force majeure. Lack of **Seller's** working force or of materials or financing, delay of subcontractors or suppliers of the **Seller** or strike of its, or its subcontractors' or suppliers' employees will not be deemed as force majeure.
- 12.2.** If either **Party** requests to extend the delivery dates under this **Contract** due to any of the above indicated force majeure events, it shall notify the other **Party** immediately or, at the latest, within 5(five) days (by telefax or e-mail) on both the commencement and termination of the force majeure event(s) setting out the details of such force majeure event(s) which the other **Party** shall be entitled to reject if such request is proved to be unreasonable.
- 12.3.** In the event that the period of force majeure exceeds 3 (three) months, the **Buyer** shall have the right to terminate this **Contract**.

13. GOVERNING LAW AND JURISDICTIONS

- 13.1.** The **Parties** agree that all disputes arising in relation to this **Contract** shall be resolved amicably.
- 13.2.** The **Parties** agree that all disputes arising from this **Contract**, including disputes which refer to questions of their valid creation and/or breach and/or termination, as well as legal effects which arise from it, shall be finally resolved in an adequate procedure before a subject-matter competent court in Split, and all of it by application of the current Croatian law with the exclusion of the application of any collision rules.

14. MODIFICATION AND ASSIGNMENT OF THE CONTRACT

- 14.1.** Any amendment or assignment of this **Contract** shall be made in writing by agreement of the both **Parties**. No amendments of this **Contract** shall be valid and/or binding if they are not made in written form.

15. SALVATORY CLAUSE

- 15.1.** The **Parties** agree that if any of the provisions of this **Contract** would be null or void, such provision shall have no effect on the validity of other provisions of this **Contract**.
- 15.2.** The **Parties** agree to replace the null or void provision of this **Contract**, with a valid provision closest as possible to the economic purpose of the null or void provision and this entire **Contract**.

16. INSTALLATION AND COMMISSIONING OF THE EQUIPMENT

16.1. For the purpose of installing the Equipment on newbuilding 814 the Seller shall send within due time to the Brodosplit a sufficient number of his experts to supervise the installation on the newbuilding 814.

16.2. For the purpose of the supervision during installing of the Equipment on the newbuilding 814 the Seller will put at the disposal of the Buyer, free of charge, their first class service engineer.

16.3. For putting the Equipment into operation and final commissioning of the Equipment, delivery of the Equipment to the purchaser of newbuilding 814 and submission of the Equipment to the Classification Society for their approval, the Seller will put at the disposal of the Buyer, free of charge, their first class service engineers.

16.4. All travel and accommodation costs of the Seller's workers shall be for the Seller's account.

16.5. During his stay the service engineer will, without extra costs for the Buyer, carry out necessary repairs and/or adjustments of the Equipment, if necessary, and shall train the Buyer's relevant personnel how to operate and maintain the Equipment successfully.

16.6. Upon completion of the Seller's service engineer's work the Parties shall execute the minutes thereof signed by their representatives.

17 MUTUAL PROTECTION OF CLASSIFIED INFORMATION AND OBLIGATION TOWARDS THE END USER

17.1 The Seller takes note that the Buyer as the vessel shipbuilder has entered into an agreement of mutual cooperation and long-term maintenance of the vessel with the end-purchaser of the vessel.

17.2 Therefore, the Buyer is both authorized and responsible for all service and maintenance of the vessel.

17.3 The Seller takes note that the Buyer is the author of all projects, calculations and technical details related to the specified type of vessel.

17.4 The Seller undertakes to sell to the Buyer all spare parts, necessary for the proper functioning of the Equipment and provide services equivalent to those set out in Article 16 of this Contract as and when required by the Buyer at any time during the period of 20 (twenty) years hereafter.

17.5 The **Seller** undertakes to sell all above mentioned spare parts and services to the **Buyer** for a price maximally 30% (thirty percent) more than the production cost of each spare part or service and minimally 10% (ten percent) less than the market price of the **Seller's** spare part or service applied at the time of order.

18 GENERAL

18.1 All agreements achieved and correspondence exchanged between the **Seller** and the **Buyer** before entering this **Contract** into force that do not specifically form a part of this **Contract** shall have no legal effect between the **Parties**.

18.2 This **Contract** contains the entire agreement between the **Parties** hereto.

19 ENTERING INTO FORCE

19.1 The **Parties** hereby state that they are familiar with the rights and obligations arising from this **Contract**, and that they accept these same rights and obligations by concluding this **Contract**.

19.2 The **Parties** agree that this **Contract** shall be considered concluded at the moment the **Contract** is signed by the **Parties** i.e. authorised persons for representation by both **Parties**, and when the same **Contract** is certified by seal/seals of **Parties** (hereinafter the Effective Date).

20 NUMBER OF ORIGINALS OF THIS CONTRACT

20.1 This **Contract** has been made in 2 (two) identical originals of which the **Seller** and the **Buyer** to receive 1 (one) original each.

BUYER:

By: Tomislav Debeljak

Title: Member of the Management Board

Date: _____

SELLER:

EQUINOX SRL
Vicolo Cadore
31020 San Vendemiano (TV)
Tel. +39 0423 1910037
mail: info@equinox.srl
P.IVA e C.E. 0487 0989287

By: Mauro Gianelloni
Project and Commercial Director

dated 15/01/2021

Title: _____

Date: _____

Enclosure:

Exhibit A SPECIFICATION OF THE EQUIPMENT

Exhibit B TURN KEY SCHEDULE

Exhibit C MATERIAL DECLARATION-IHM STATEMENT OF COMPLIANCE

Exhibit A

SPECIFICATION OF THE EQUIPMENT

EXHIBIT B

TURN KEY SCHEDULE

Delivery of key material:

- | | |
|---|-------------|
| a) s/s wall and ceiling panels and associated materials | 25.01.2021. |
| b) s/s material and equipment | 08.02.2021. |
| c) electrical equipment | 15.02.2021. |

Final delivery date: 15.03.2021.

MATERIAL DECLARATION-IHM STATEMENT OF COMPLIANCE

Material Declaration ID number		Date of declaration	
Supplier's Declaration of Conformity ID number			
Company name		Division name	
Address			
Contact person		Telephone number	
Email address		Fax number	

Remarks				
Product name	Product number	Delivered unit	Delivered unit	Product information
		Amount	Unit	

This materials information shows the amount of hazardous materials contained in 1 _____ (unit: piece, kg, m, m², etc) of the product

Table	Material name		Threshold level	Present above threshold level?	If yes, material mass	If yes, material unit	If yes, information on where it is used
				Yes / No			
Table A (materials listed in Appendix 1 of the Convention)	Asbestos	Asbestos	No threshold level				
	Polychlorinated Biphenyls (PCBs)	Polychlorinated Biphenyls (PCBs)	50 mg/kg				
	Ozone Depleting Substance	Chlorofluorocarbons (CFCs)	No threshold level				
		Halons					
		Other Fully Halogenated CFCs					
		Carbon Tetrachloride					
		1,1,1-Trichloroethane (Methyl Chloroform)					
		Hydrochlorofluoro-carbons					
		Hydrobromofluoro-carbons					
		Methyl Bromide					
		Bromochloromethane					
	Anti-fouling systems containing organotin compounds as a biocide	Tributyl Tins	2500 mg total tin/kg				
		Triphenyl Tins					
		Tributyl Tin Oxide (TBTO)					

Table	Material name	Threshold level	Intentionally added above threshold level?	If yes, substance mass	If yes, substance unit	If yes, information on where it is used
			Yes / No			
Table B (materials listed in Appendix 2 of the Convention)	Cadmium and Cadmium Compounds	100 mg/kg				
	Hexavalent Chromium and Hexavalent Chromium Compounds	1000 mg/kg				
	Lead and Lead Compounds	1000 mg/kg				
	Mercury and Mercury Compounds	1000 mg/kg				
	Polybrominated Biphenyls (PBBs)	1000 mg/kg				
	Polybrominated Diphenyl Ethers (PBDEs)	1000 mg/kg				
	Polychloronaphthalenes (Cl>=3)	No threshold level				
	Radioactive Substances	No threshold level				
	Certain Shortchain Chlorinated Paraffins	1%				

Supplier's Declaration of Conformity for Material Declaration management

1) Identification Number: _____

2) Issuer's name: _____

Issuer's address: _____

3) Object(s) of the declaration: _____

4) The object(s) of the declaration described above is in conformity with the following documents:

Document No.:	Title:	Edition/date of issue:
5) _____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

6) Additional information: _____

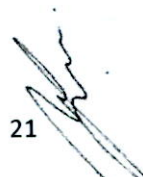
Signed for and on behalf of:

(Place and date of issue)

7) _____

(Name, function)

(Signature)



BRODOGRAĐEVNA INDUSTRIJA SPLIT, dioničko društvo

Put Supavla 21

21000 Split

Hrvatska

i

EQUINOX srl

Vicolo Cadore 10

31020 San Vendemiano

PDV broj: IT04870980267

Italija

28. prosinca 2020. potpisali su sljedeći

UGOVOR br. 310341

O ISPORUCI, NADZIRANJU I PUŠTANJU U PROMET OPREME ZA GRIL, KUHINJU I BAR PO NAČELU

„KLJUČ U RUKE“ ZA NOVOGRADNJU 814

(u nastavku: Ugovor)

Ovaj **Ugovor** sklopili su na današnji dan, 28. prosinca 2020.

BRODOGRAĐEVNA INDUSTRIJA SPLIT, dioničko društvo,
društvo koje je ustrojeno i posluje prema pravu Hrvatske,
sa sjedištem na adresi Put Supavla 21, 21000 Split, Hrvatska
EU PDV identifikacijski broj: HR18556905592,
kojeg samostalno i neovisno zastupa
Tomislav Debeljak, predsjednik Uprave
(u nastavku: **Kupac**)

i

EQUINOX srl
društvo koje je ustrojeno i posluje prema pravu Italije,
sa sjedištem na adresi
Vicolo Cadore 10, 31020 San Vendemiano, Italija,
EU PDV identifikacijski broj: IT04870980267,
kojeg samostalno i neovisno zastupa
Mario Ulian, glavni izvršni direktor
(u nastavku: **Prodavatelj**)

Kupac i Prodavatelj u nastavku se zajedno nazivaju **Ugovorne strane**, a pojedinačno **Ugovorna strana**.

Na temelju uzajamno preuzetih obveza sadržanih u ovom Ugovoru, **Ugovorne strane** sporazumno utvrđuju sljedeće:

1. OPSEG UGOVORA

1.1. Prodavatelj je dužan proizvesti, prodati, isporučiti i pustiti u rad sljedeću opremu, a **Kupac** ju je dužan kupiti, preuzeti i platiti po načelu „ključ u ruke“ u skladu s uvjetima utvrđenim u **Ugovoru**:

O ISPORUCI, NADZIRANJU I PUŠTANJU U PROMET OPREME ZA GRIL, KUHINJU I BAR PO NAČELU „KLJUČ U RUKE“ ZA NOVOGRADNJU 814
(u nastavku: **Oprema**)

1.2. Prodavatelj se obvezuje osigurati vođenje ugradnje, materijal i opremu potrebnu za ugradnju i puštanje **Opreme** u promet na Kupčevoj novogradnji 814 (u nastavku: **Radovi**).

1.3. Oprema je definirana u ovom **Ugovoru** i detaljnije u sljedećim dokumentima:

Ponuda od 28.12.2020. i pripadni popis predmeta BRO_GoldenHorizon_stavkaList_RevP1_SS od 18.12.2020. i BRO483_LOBBY BAR_REV02 prema USPH-u koji je priložen ovom **Ugovoru** kao Prilog A, koji između ostalog sadrži točne podatke o kvaliteti, količini i podacima vezanim za težinu **Opreme** (u nastavku: **Specifikacija opreme**).

Sažetak ponude:

Isporuka predmeta za gril: 40.747,94 eura
Isporuka materijala za gril po načelu „ključ u ruke“: 10.511,58 eura
Vođenje i nadzor ugradnje grila i nadzor: 2.000,00 eura
Gril ukupno: 53.259,52 eura

Isporuka predmeta za kuhinjsku praonicu: 17.847,78 eura
Isporuka materijala za kuhinjsku praonicu po načelu „ključ u ruke“: 8.750,40 eura
Vođenje ugradnje kuhinjske praonice i nadzor: 2.000,00 eura
Kuhinjska praonica ukupno: 28.598,18 eura

Isporuka predmeta za bar u lobiju: 29.914,67 eura
Isporuka materijala za bar u lobiju po načelu „ključ u ruke“: 5.057,14 eura
Vođenje ugradnje bara u lobiju i nadzor uključeni
Bar u lobiju ukupno 34.971,81 eura

1.4. Prodavatelj se obvezuje bez dodatne novčane naknade isporučiti, ugraditi i u rad pustiti sve dijelove neophodne za uredan rad **Opreme** koji nisu izričito navedeni u dokumentaciji prema stavku 1.3. ovog članka.

1.5. Prodavatelj se obvezuje bez dodatne novčane naknade poduzeti sve poslove nužne za uredan rad **Opreme** i ugrađenog materijala (temelja, odvoda, panela, stropova), ako ga bude, a koji nisu izričito navedeni u dokumentaciji prema stavku 5. ovog članka.

1.6. Prodavatelj se obvezuje bez dodatne novčane naknade pravodobno obavljati izmjene na **Opremi** ako bi tako zahtijevalo Društvo za klasifikaciju, Program za higijenu plovila Službe za javno zdravstvo Sjedinjenih Država, nadležna tijela države zastave (Malta) ili bilo koje tijelo ovlašteno potvrditi da je **Oprema** u skladu s propisanim normama i odredbama iz **Specifikacije**.

1.7. Oprema se mora ugraditi u skladu s naputcima i smjernicama USPH-a i propisima Međunarodne konvencije o zaštiti života na moru (SOLAS).

1.8. Kupac se obvezuje zaposliti radnike koji nisu voditelji ugradnje, a koji će raditi prema naputcima i smjernicama Kupčevih voditelja izgradnje.

2. TEHNIČKA DOKUMENTACIJA

2.1. Prodavatelj se obvezuje **Kupcu** dostaviti sljedeću nužnu dokumentaciju za **Opremu** u roku od 7 dana nakon potpisivanja **Ugovora**:

I. Ugostiteljske usluge i pranje rublja:

1. **Nacrte rasporeda Opreme** (npr. tlocrti, presjeci, visine itd., sa specifikacijama, podatkovnim listovima i brošurama svih standardnih jedinica)
2. **Nacrte rasporeda temelja i podupirača** (tlocrti s presjecima/visinama i pojedinosti o gradnji)
3. **Nacrte rasporeda ugrađenih spojeva** (spojevi za toplu i hladnu vodu, odvodi i žljebovi, spojevi za struju, ispusi i slični ventilacijski spojevi itd.)
4. **Podrobne nacрте svih jedinica izrađenih po narudžbi** (npr. posebni rashladni šankovi, neutralna oprema po mjeri, barski šankovi itd.)
5. **Nacrte panela** (obloga, nacrti strukture zidova i stopa, pri čemu oblogu dobavlja Ulian)
6. **Mikrolokacijske nacрте** (električne sheme i nacrti sklopki)
7. **Podrobne nacрте USPH-a** (tipične zajedničke pojedinosti o oblogi i temeljima)

2.2. Dokumentacija iz članka 2.1. smatra se prihvaćenom nakon pregleda i pisanog odobrenja **Kupca**. Dokumentacija se smatra urednom i dostavljenom u zadanom roku ako **Kupac** ne bude imao naknadne opravdane primjedbe na potpunost i sadržaj dokumentacije.

2.3. Prodavatelj će **Kupcu** prilikom isporuke **Opreme** dostaviti sljedeću dokumentaciju:

- Potvrde o izolacijskim pločama u skladu s uvjetima klasifikacijskih društava i države zastave (npr. potvrde o vatrootpornosti, potvrde da ploče ne sadrže CFC, ODP itd.)
- Potvrdu konvencije SOLAS za fritezu
- Potvrdu „CE“ (Europsku potvrdu o usklađenosti)
- Potvrde radionice
- Dokumentaciju koju zahtijeva špediter **Opreme** (izvorni račun, dostavnice (popisi robe za otpremu), mjerne sprave, utege...)
- Svu ostalu dokumentaciju navedenu u **Specifikaciji** prema člancima 1.3. i 1.4. ovog **Ugovora**.

2.4. Prodavatelj se obvezuje **Kupcu** dostaviti upute za uporabu, priručnike za održavanje i popis rezervnih dijelova za **Opremu**, na engleskom jeziku, u najnovijoj inačici, u 6 (šest) primjeraka (5 tiskanih primjeraka + 1 CD), najmanje 15 (petnaest) dana prije isporuke **Opreme**.

2.5. Prodavatelj jamči da će **Oprema** biti proizvedena u skladu s Međunarodnom konvencijom o recikliranju brodova sigurnom za okoliš Međunarodne pomorske organizacije u Hong Kongu iz 2009. Kao dokaz usklađenosti s njom, **Prodavatelj** se obvezuje ispuniti Izjavu o materijalima – Izjavu o usklađenosti Zavoda za štetne tvari u obrascu priloženom kao Prilog C i dostaviti je **Kupcu** najkasnije u roku od 10 (deset) dana od potpisivanja ovog Ugovora. Ako **Prodavatelj** ne postupi u skladu s gore navedenim, ovaj **Ugovor** nije valjan i **Kupac** ne snosi nikakvu odgovornost prema ovom **Ugovoru**.

2.6. Prodavatelj je dužan izvršiti izmjene dokumentacije u vezi s obvezama **Prodavatelja** prema člancima 1.6., 1.7. i 1.8. ovog **Ugovora**.

3. PREGLEDI TIJEKOM PROIZVODNJE I UGRADNJE OPREME

3.1. Kupac odnosno njegovi zastupnici, uključujući i zastupnika kupca plovila, ako tako bude uređeno ugovorom o brodogradnji, imaju pravo pregledati **Opremu** u bilo kojoj fazi proizvodnje odnosno ugradnje i to smiju učiniti tijekom cijelog razdoblja proizvodnje odnosno ugradnje, te smiju nazočiti svim analizama i ispitivanjima u vezi s **Opremom**.

3.2. Troškove pregleda iz stavka 1. ovog članka snosi **Prodavatelj**.

3.3. Prodavatelj se obvezuje obavijestiti **Kupca** najmanje 15 (petnaest) radnih dana prije početka ispitivanja i/ili probe **Opreme** te će **Kupcu** pružiti programe za ispitivanje nužne za bi **Kupac** i/ili njegov zastupnik mogli obaviti pravodoban pregled.

3.4. Nazočnost **Kupčeva** zastupnika, njihove pritužbe ili odobravanja u vezi s odgovarajućim sirovinama, materijalima i/ili radovima ne utječu na odgovornost i jamstvene obveze **Prodavatelja** prema ovom **Ugovoru**.

3.5. Ako **Prodavatelj** ne obavijesti **Kupca** na način naveden u članku 3.3. ovog **Ugovora**, **Prodavatelj** je dužan nadoknaditi sve štete i gubitke koje **Kupac** snese zbog takvog propusta.

4. ISPORUKA I PRIJENOS VLASNIŠTVA

4.1. Roba se isporučuje u skladu s Incotermsovim paritetom isporuke DAP (isporuka na dogovoreno mjesto) iz 2010., na adresu Put Supavla 21, 21000 Split, Hrvatska, osim ako ne bude dogovoreno drugačije. Ugovoreni rokovi isporuke **Opreme** obvezujući su, fiksni te vrijede za cijelo razdoblje isporuke nakon potpisivanja ovog **Ugovora**. **Prodavatelj** ne može produžiti ugovoreni rok isporuke bez prethodne pisane suglasnosti **Kupca**.

4.2. Prodavatelj je dužan isporučiti **Opremu**, ugraditi je služeći se uslugama **Kupčevih** radnika pod vlastitim vodstvom te je pustiti u rad prema rokovima navedenim u **Vremenskom rasporedu za isporuku po načelu „ključ u ruke“ (Prilog B)** na sljedeći način:

Isporuka ključnog materijala:

- | | |
|--|--------------------|
| a) s/s zidni i stropni paneli i povezani materijal | 25. siječnja 2021. |
| b) s/s materijal i oprema | 8. veljače 2021. |
| c) električna oprema | 15. veljače 2021. |
- Konačni rok isporuke: 15. ožujka 2021.

4.3. U trenutku stvarne isporuke **Opreme** na ugovorenom mjestu isporuke **Kupac** je dužan sastaviti zapisnik o uvjetnom primitku **Opreme** i predati jedan njegov primjerak prijevozniku ili **Prodavatelju** (u nastavku: **Zapisnik o uvjetnom primitku Opreme**). **Oprema** se smatra prihvaćenom nakon potpisivanja završnog izvješća iz sljedećeg stavka ovog članka.

4.4. **Oprema** se smatra prihvaćenom nakon što svi radovi budu završeni, odgovarajući dio **Opreme** postavljen na odgovarajućem prostoru **Kupčeve** novogradnje 814, odgovarajući dio **Opreme** uspješno pušten u promet te nakon što obje strane potpišu konačno izvješće o dovršetku **Radova** za odgovarajuću površinu novogradnje 814 (u nastavku: **Završno izvješće**). Vlasništvo i rizike u vezi s **Opremom** prenijet će se na **Kupca** kada **Kupac** prihvati **Opremu** potpisivanjem **Završnog izvješća**. **Prodavatelj** jamči da će biti preneseno vlasništvo biti potpuno i neopterećeno.

4.6. **Kupac** zadržava pravo produljiti rokove isporuke navedene u ovom članku ako to bude potrebno radi usklađivanja planova proizvodnje, a o tome se obvezuje pisanim putem obavijestiti **Prodavatelja**.

5. PLANIRANJE I PROVEDBA RADOVA

5.1. Radovi se projektiraju i provode prema **Rasporedu gradnje po načelu „ključ u ruke“** iz članka 4.2. Dogovoreni rokovi navedeni u **Rasporedu gradnje po načelu „ključ u ruke“** obvezujući su i fiksni. **Prodavatelj** ne smije mijenjati **Raspored gradnje po načelu „ključ u ruke“** bez prethodne pisane suglasnosti **Kupca**.

5.2. U slučaju smetnje koja može dovesti do nepoštivanja rokova određenih **Rasporedom gradnje po načelu „ključ u ruke“**, **Ugovorna strana** koja uoči da je došlo do smetnje dužna je bez odgađanja pisanim putem obavijestiti drugu **Ugovornu stranu**, navodeći razloge ili zahtijevajući da isto učini druga **Ugovorna strana**. **Ugovorne strane** obvezuju se odmah i bez odgađanja zajednički utvrditi osnovanost odnosno neosnovanost zahtjeva ili navedenih razloga te prepraviti **Raspored gradnje po načelu „ključ u ruke“** u skladu s utvrđenim sporazumom donošenjem novih rokova.

5.3. **Prodavatelj** se obvezuje svaki mjesec sastavljati izvješća o pojedinom dijelu **Opreme** koji je isporučen i ugrađen i/ili koja moraju potpisati obje **Ugovorne strane** (u nastavku: **Izvješće**) i koja se prilažu mjesečnim računima koje izdaje **Prodavatelj**.

6. PRIJEVOZ OPREME

6.1. U skladu s dogovorenim Incotermsovim paritetom iz 2010., **Prodavatelj** se obvezuje o svom trošku, u skladu s uputama **Kupca** ili **Kupčevih** špeditera, osigurati i prevesti **Opremu** na gore navedenu adresu **Kupca**, osim ako nije dogovoreno drugačije. **Oprema**

mora biti profesionalno pričvršćena, označena i zaštićena da se ne bi oštetila u prijevozu.

6.2. Kupac je dužan osigurati skladišni prostor za materijal i **Opremu** iz stavka 6.1. ovoga članka i prijevoz po svojim prostorijama te okomito podizanje na svojoj novogradnji 814. Za daljnje rukovanje **Opremom** na **Kupčevoj** novogradnji 814 zadužen je **Prodavatelj**.

6.3. Prodavatelj je dužan pisanim putem obavijestiti **Kupca** najmanje 5 (pet) radnih dana prije nego kani isporučiti **Opremu**. Ne obavijesti li **Prodavatelj Kupca** na dogovoreni način, dužan je **Kupcu** nadoknaditi svu štetu i gubitke nastale zbog toga.

7. PREGLED OPREME

7.1. U roku od 8 (osam) radnih dana od podnošenja Zapisnika o uvjetnom primitku Opreme prijevozniku ili od isporuke odgovarajućeg zapisnika **Prodavatelju**, **Kupac** je dužan pregledati **Opremu** na uobičajen način te obavijestiti **Prodavatelja** u **Izvešću o pregledu Opreme po primitku** u slučaju da uoči očite nedostatke na **Opremi** i/ili očit manjak kvalitete odnosno neusklađenost **Opreme** sa **Specifikacijom**.

7.2. Nakon završetka svih radova i ugradnje Opreme na Kupčevu novogradnju 814, Kupac je dužan pregledati **Opremu** i kvalitetu **Radova** te u slučaju očitih nedostataka o tome obavijestiti **Prodavatelja** u odgovarajućem **Završnom izvješću**. U slučaju očitih nedostataka u vezi s kvalitetom izvedenih **Radova**, **Prodavatelj** se obvezuje izvesti sve dodatne radove nužne za uredan rad **Opreme**. Ne ispuni li **Prodavatelj** svoje obveze u skladu s ovim stavkom, **Kupac** ima pravo sve dodatne radove izvoditi na trošak **Prodavatelja**, bilo uz pomoć trećih osoba koje sam imenuje, bilo samostalno. **Prodavatelj** je dužan **Kupcu** u roku od 15 (petnaest) dana od dana izdavanja računa nadoknaditi sve troškove potrebne za izvođenje dodatnih radova koje **Kupac** odluči izvesti, bilo uz pomoć trećih osoba, bilo samostalno.

7.3. Ako Kupac, nakon što prihvati Opremu, na njoj otkrije nedostatak koji se ne može otkriti uobičajenim pregledom, Kupac je dužan o tome obavijestiti **Prodavatelja** u roku od 8 (osam) radnih dana od dana otkrivanja nedostataka ili neusklađenosti **Opreme** sa **Specifikacijom**.

7.4. Prodavatelj je dužan prihvatiti te zamijeniti, obračunati (po fakturiranoj cijeni uvećanoj za trošak prijevoza od Prodavateljeva proizvodnog pogona do **Kupca** ili od **Kupčeva** klijenta do mjesta isporuke) ili popraviti vraćenu **Opremu** koja mu je prodana prema ovom **Ugovoru**, a koja nije u skladu s jamstvima navedenim u ovom **Ugovoru** i za koji je uložena uredna reklamacija u skladu s prethodnim stavkom. **Prodavatelj** preuzima rizik gubitka robe u prijevozu koji postoji pri takvoj vrsti povrata.

7.5. Prodavatelj je dužan ispraviti sve nedostatke u roku od 30 (trideset) dana od utvrđivanja navedenog te snosi sve troškove zamjene ili popravka **Opreme** koja ne zadovoljava specifikacije.

7.6. Ne ispuni li **Prodavatelj** svoje obveze u skladu s ovim člankom, **Kupac** ima pravo popraviti odnosno zamijeniti **Opremu** na trošak **Prodavatelja**, bilo uz pomoć trećih osoba koje sam imenuje, bilo samostalno. **Prodavatelj** je dužan u roku od 15 (petnaest) dana od datuma izdavanja računa nadoknaditi **Kupcu** sve troškove popravka ili zamjene **Opreme** koja ne zadovoljava specifikacije, a koje je **Kupac** izvršio, bilo uz pomoć trećih osoba, bilo samostalno.

8. KUPOPRODAJNA CIJENA

8.1. Kupac pristaje platiti **Prodavatelju** sljedeću cijenu, a **Prodavatelj** pristaje prihvatiti puni iznos sljedeće cijene za **Opremu** koja je prodana i isporučena **Kupcu** prema ovom **Ugovoru**:

116.829,15 EUR

(u nastavku: **Ugovorna cijena**)

8.2. Ugovorna cijena fiksna je te se može mijenjati isključivo sporazumom **Ugovornih strana** u pisanom obliku.

9. UVJETI PLAĆANJA

9.1. Kupac je dužan platiti **Prodavatelju** **Ugovornu cijenu** na sljedeći način:

Kupac je dužan platiti 1. ratu od 80% za **Materijale i Opremu** nakon predodjenja dostavnice (popisa robe za otpremu) za materijal koji je spreman za isporuku na način određen u članku 4.2. **Ugovora**.

Kupac je dužan platiti 2. ratu za preostali iznos **Ugovorne cijene** nakon što **Oprema** bude uspješno puštena u promet.

9.2. Račun kojeg izdaje **Prodavatelj** mora sadržavati ukupnu vrijednost **Opreme** i sav plativi PDV, opis **Opreme**, količinu, bankovne podatke **Prodavatelja**, rok isporuke, naziv ovog **Ugovora** i datum potpisivanja ovog **Ugovora**, državu podrijetla **Opreme**, PDV broj **Prodavatelja** i **Kupca** te **Prodavatelj**ev broj pošiljke.

9.3. Sva plaćanja prema ovom **Ugovoru** koje **Kupac** izvršava u korist **Prodavatelja** ili koje **Prodavatelj** izvršava u korist **Kupca** moraju biti u eurima.

10. JAMSTVO ZA OPREMU

10.1. Prodavatelj je kao proizvođač **Opreme** odgovoran za sve materijalne nedostatke, učinak **Opreme** i/ili neproizvođenje **Opreme**, što se posebno odnosi na nedostatke u vezi sa sirovinom i/ili neprimjerenim postupkom proizvodnje i/ili izrade. **Prodavatelj** usto jamči da je **Oprema** usklađena sa **Specifikacijom** i drugim tehničkim uvjetima iz **Ugovora** (ako ih ima) i/ili uvjetima Klasifikacijskog društva (ako ih ima) te bilo kojeg drugog tijela koje treba izdati potvrdu ili odobrenje za **Opremu** (ako takvo tijelo postoji) .

10.2. Prodavatelj daje jamstvo da je **Oprema** koja se prodaje prema ovom **Ugovoru** u skladu s važećim specifikacijama i da ne sadrži pogreške u vezi sa sirovinom i izradom, te ono vrijedi od roka isporuke **Kupcu**.

10.3. Prodavatelj također daje jamstvo da je **Oprema** primjerena svrsi te da se isporučuje s detaljnim uputama za skladištenje i preventivno održavanje koje omogućuju **Kupcu** da je rabi u predviđene svrhe.

10.4. Jamstveni rok iznosi 12 (dvanaest) kalendarskih mjeseci od isporuke plovila krajnjem kupcu, počevši od dana sastavljanja **Izvešća o pregledu Opreme po primitku**.

10.5. Utvrdi li se tijekom jamstvenog roka da **Oprema** ne udovoljava odredbama prethodnih stavaka ovog članka, **Prodavatelj** je u tom slučaju dužan zamijeniti ili popraviti **Opremu** u razumnom roku koji odredi **Kupac**, ali ne kasnije od 15 (petnaest) dana od prvog zahtjeva **Kupca** te s konačnom odlukom po nahođenju **Kupca**, ne dovodeći u pitanje druga prava **Kupca** predviđena ovim **Ugovorom**, kao i pravo **Kupca** da traži naknadu štete zbog neispravnosti **Opreme**.

10.6. Kupac ili njegov zastupnik dužni su pisanim putem obratiti se **Prodavatelju** u roku od 30 (trideset) radnih dana od otkrivanja bilo kakvog kvara na **Opremi** koji je potrebno popraviti ili zamijeniti te su dužni opisati taj kvar.

10.7. Ne ispuni li **Prodavatelj** svoje jamstvene obveze, **Kupac** ima pravo zamijeniti ili popraviti **Opremu** na trošak **Prodavatelja**, bilo uz pomoć trećih osoba koje sam imenuje, bilo samostalno. **Prodavatelj** je dužan u roku od 15 (petnaest) dana od datuma izdavanja računa **Kupcu** nadoknaditi sve troškove zamjene ili popravka **Opreme** koja ne zadovoljava specifikacije, a koje je **Kupac** izvršio, bilo uz pomoć trećih osoba, bilo samostalno.

10.8. Za popravljene ili zamijenjene dijelove **Opreme** **Prodavatelj** je dužan ponuditi produljenje jamstva od 6 (šest) mjeseci, tako da ono ne vrijedi kraće od 12 (dvanaest) mjeseci ni dulje od 18 (osamnaest) mjeseci od dana isporuke plovila na način naveden u članku 10.4. ovog Ugovora.

11. UGOVORNA KAZNA

11.1. U slučaju neizvršenja svoje obveze iz ovog **Ugovora**, kašnjenja s njezinim izvršavanjem ili neispravnog izvršenja, **Prodavatelj** je dužan platiti Ugovornu kaznu **Kupcu** u skladu s ovim člankom.

11.2. Ne isporuči li **Prodavatelj Opremu** i/ili ne dostavi li dokumentaciju do rokova isporuke utvrđenih u ovom **Ugovoru**, ili ako **Prodavatelj** ne ugradi ili ne pusti u promet **Opremu** do odgovarajućih rokova utvrđenih u ovom **Ugovoru**, **Prodavatelj Kupcu** mora platiti Ugovornu kaznu u iznosu od 0,3 % (nula cijelih tri posto) **Ugovorne cijene** za svaki dan koji započne nakon nastanka kašnjenja.

11.3. U slučaju da kašnjenje dostave dokumentacije premaši 30 (trideset) dana od roka isporuke iz članka 2. ovog **Ugovora**, **Kupac** ima pravo raskinuti ovaj **Ugovor**.

11.4. U slučaju da kašnjenje s isporukom, ugradnjom ili puštanjem **Opreme** u promet premaši 30 (trideset) dana, **Kupac** ima pravo raskinuti ovaj Ugovor koji se tiče ostatka **Opreme** koji nije isporučen / ugrađen / pušten u rad te potraživati odštetu i povrat bilo kojeg iznosa bilo kojeg obroka **Ugovorne cijene** koji je uplatio, uključujući kamate na dio **Opreme** koji nije isporučen / ugrađen / pušten u rad.

11.5. U slučaju da kašnjenje s isporukom ili puštanjem **Opreme** u promet premaši 30 (trideset) dana, **Kupac** ima pravo raskinuti ovaj Ugovor koji se tiče ostatka **Opreme** koji nije isporučen / ugrađen / pušten u rad te potraživati odštetu i povrat bilo kojeg iznosa bilo kojeg obroka **Ugovorne cijene** koji je uplatio uključujući kamate na dio **Opreme** koji nije isporučen / ugrađen / pušten u rad.

11.6. U slučaju da **Kupac** raskine **Ugovor** na način utvrđen u ovom članku, **Prodavatelj** je dužan na **Kupčev** zahtjev vratiti bilo koji iznos bilo kojeg obroka **Ugovorne cijene** koji je **Kupac** uplatio **Prodavatelju** prije raskida **Ugovora** za dio **Opreme** koji nije isporučen / ugrađen / pušten u rad, uključujući možebitne kamate na nj po stopi od 6 % (šest posto) obračunatoj za razdoblje od datuma plaćanja obroka do datuma na koji **Prodavatelj** bude isplaćivao povrat.

11.7. U slučaju nastupa više sile, svaki rok isporuke može se pomaknuti za vrijeme trajanja više sile koja utječe na Ugovornu stranu koja se poziva na višu silu prema članku 12. ovog **Ugovora** i ometa je u izvršavanju **Ugovora**.

11.8. Ako šteta ili gubitak koji **Kupac** snese premaši iznos ugovorne kazne, **Kupac** ima pravo tražiti nadoknadu razlike između obračunatog iznosa ugovorne kazne i iznosa stvarne štete.

12. VIŠA SILA

12.1. Sukladno mjerodavnom hrvatskom zakonodavstvu i primjeni prava, događaji kao što je rat, građanski nemiri, mobilizacija, vladine potrebe, požari, poplave, potresi i drugi slični događaji nepredvidljivi u trenutku sklapanja ovog **Ugovora**, do kojih dođe nakon potpisivanja ovog **Ugovora** i na koje **Ugovorne strane** nikako ne mogu utjecati, smatraju se višom silom. **Prodavatelj** nedostatak radne snage, materijala ili novčanih sredstava, kašnjenje njegovih podizvođača i dobavljača ili štrajk njegovih zaposlenika, odnosno zaposlenika njegovih podizvođača ili dobavljača, ne smatra se višom silom.

12.2. Ako bilo koja od **Ugovornih strana** zatraži produljenje rokova isporuke iz ovog **Ugovora** zbog bilo kojeg od gore navedenih primjera više sile, o tome mora drugu **Ugovornu stranu** odmah, a najkasnije u roku od 5 (pet) dana, (telefaksom ili e-poštom) obavijestiti o početku i prestanku više sile, navodeći pojedinosti o navedenoj višoj sili, a druga **Ugovorna strana** to produljenje ima pravo odbiti ako se pokaže da je takav zahtjev neosnovan.

12.3. U slučaju da razdoblje više sile premaši 3 (tri) mjeseca, **Kupac** ima pravo raskinuti ovaj **Ugovor**.

13. MJERODAVNO PRAVO I NADLEŽNOSTI

13.1. **Ugovorne strane** utvrđuju da će sve sporove u vezi s ovim **Ugovorom** rješavati sporazumno.

13.2. **Ugovorne strane** sporazumno utvrđuju da će se svi sporovi u vezi s ovim **Ugovorom**, uključujući sporove koji se odnose na pitanja njegova valjanog nastanka i/ili kršenja i/ili raskida, kao i na pravne učinke koji proizlaze iz toga, konačno rješavati u odgovarajućem postupku pred stvarno nadležnim sudom u Splitu, primjenom važećeg hrvatskog zakonodavstva uz isključenje svih pravila o sukobu zakona.

14. IZMJENE I DOPUNE TE USTUPANJE UGOVORA

14.1. Sve izmjene i dopune ili ustupanja ovog **Ugovora** moraju biti sastavljeni u pisanom obliku uz pristanak obiju **Ugovornih strana**. Izmjene i dopune **Ugovora** valjane su i/ili obvezujuće samo u pisanom obliku.

15. ODVOJIVOST ODREDBI

15.1. **Ugovorne strane** suglasne su da bilo koja odredba ovog **Ugovora** koja postane ništetna nema utjecaja na valjanost ostalih odredaba ovog **Ugovora**.

15.2. **Ugovorne strane** suglasne su zamijeniti ništetnu odredbu ovog **Ugovora** valjanom odredbom koja će biti što je moguće bliža gospodarskoj svrsi ništetne odredbe te cijelog **Ugovora**.

16. UGRADNJA OPREME I PUŠTANJE U PROMET

16.1. Za potrebe ugradnje Opreme na novogradnji 814 Prodavatelj je dužan u prihvatljivom roku poslati Brodosplitu dovoljan broj svojih stručnjaka za nadzor ugradnje na novogradnji 814.

16.2. Za potrebe nadzora prilikom postavljanja Opreme na novogradnji 814 Prodavatelj je Kupcu dužan besplatno staviti na raspolaganje usluge svojeg prvorazrednog serviser.

16.3. Za puštanje Opreme u rad, konačno puštanje u promet, isporuku Opreme kupcu novogradnje 814 i podnošenje Opreme Klasifikacijskom društvu na odobrenje, Prodavatelj je dužan Kupcu besplatno staviti na raspolaganje usluge svojeg prvorazrednog serviser.

16.4. Sve putne i smještajne troškove Prodavateljevih radnika snosi sam Prodavatelj.

16.5. Serviser je dužan po potrebi izvršiti potrebne popravke i/ili prilagodbe Opreme te će obučiti zaduženo Kupčevo osoblje o pravilnom načinu uporabe i održavanja Opreme, a da Kupac za to ne snosi nikakav dodatni trošak.

16.6. Po završetku rada Prodavateljeva serviser, Ugovorne su strane dužne o tome sastaviti zapisnik koji potpisuju njihovi zastupnici.

17. OBOSTRANA ZAŠTITA POVJERLJIVIH INFORMACIJA I OBEZE PREMA KRAJNJEM KORISNIKU

17.1. Prodavatelj prima na znanje da je Kupac kao brodograditelj sklopio sporazum o međusobnoj suradnji i dugoročnom održavanju plovila s krajnjim kupcem plovila.

17.2. Kupac je stoga ovlašten i odgovoran za servisiranje i održavanje plovila.

17.3. Prodavatelj uzima u obzir da je Kupac zadužen za izradu svih projekata, obavljanje izračuna i sastavljanje tehničkih pojednosti vezanih za navedenu vrstu plovila.

17.4. Prodavatelj se obvezuje Kupcu prodati sve zamjenske dijelove nužne za pravilan rad Opreme i pružiti usluge istovrijedne onima navedenim u članku 16. ovog Ugovora bilo kada kad to Kupac zatraži unutar razdoblja od sljedećih 20 (dvadeset) godina.

17.5. Prodavatelj se obvezuje **Kupcu** prodati sve gore navedene zamjenske dijelove i usluge po cijeni koja ne premašuje 30 % (trideset posto) cijene proizvodnje svakog zamjenskog dijela ili cijene usluge, a nije manja od 10 % (deset posto) tržišne cijene **Prodavateljeva** zamjenskog dijela ili usluge u trenutku narudžbe.

18. OPĆENITO

18.1. Svi sporazumi koje su **Prodavatelj** i **Kupac** sklopili te komunikacija između **Prodavatelja** i **Kupca** prije stupanja ovog **Ugovora** na snagu, a koji nisu dio ovog **Ugovora**, ne proizvode nikakve pravne učinke za **Ugovorne strane**.

18.2. Ovaj **Ugovor** sadrži cijeli sporazum **Ugovornih strana** iz ovog **Ugovora**.

19. STUPANJE NA SNAGU

19.1. **Ugovorne strane** izjavljuju da su upoznate s pravima i obvezama prema ovom **Ugovoru** te da ih prihvaćaju sklapanjem ovog **Ugovora**.

19.2. **Ugovorne strane** suglasne su da se ovaj **Ugovor** smatra sklopljenim kada ga potpišu **Ugovorne strane**, odnosno ovlašteni zastupnici obiju **Ugovornih strana**, a **Ugovor** bude ovjeren pečatom/pečatima **Ugovornih strana** (u nastavku: **Datum stupanja na snagu**).

20. BROJ IZVORNIH PRIMJERAKA

20.1. Ovaj **Ugovor** sastavljen je u 2 (dva) istovjetna izvorna primjerka, od kojih jedan zadržava **Prodavatelj**, a drugi **Kupac**.

KUPAC:

Potpis: Tomislav Debeljak

Položaj: Član uprave

Datum: _____

PRODAVATELJ:

/žiq društva Equinox srl/

Potpis: Mauro Gianelloni

Položaj: Projektni i komercijalni direktor

Datum: 15. siječnja 2021.

Naslov: _____

Datum: _____

Priloženo:

Prilog A SPECIFIKACIJE OPREME

Prilog B RASPORED GRADNJE PO NAČELU „KLJUČ U RUKE“

Prilog C IZJAVA O MATERIJALU – IZJAVA O USKLAĐENOSTI ZAVODA ZA ŠTETNE TVARI

Stranica 15 od 21
Br. OV.: 419/2022
Datum: 28. ožujka 2022.

Prilog A

SPECIFIKACIJA OPREME

RASPORED GRADNJE PO NAČELU „KLUČ U RUKE“

Prilog B

Stranica 16 od 21
Br. OV.: 419/2022
Datum: 28. ožujka 2022.

Isporučka ključnog materijala:
a) s/s zidni i stropni paneli i povezani materijal
b) s/s materijal i oprema
c) električna oprema
Konačni rok isporuke: 15. ožujka 2021.

25. siječnja 2021.
8. veljače 2021.
15. veljače 2021.

IZJAVA O MATERIJALU – IZJAVA O USKLAĐENOSTI ZAVODA ZA ŠTETNE TVARI

Identifikacijski broj izjave o materijalu		Datum izjave:	
Identifikacijski broj dobavljačeve izjave o usklađenosti			
Naziv društva		Naziv odjela	
Adresa			
Osoba za kontakt		Broj telefona	
Adresa e-pošte		Faks	

Primjedbe:				
Naziv proizvoda	Broj proizvoda	Isporučene jedinice	Isporučene jedinice	Informacije o proizvodu
		Količina	Jedinica	

U ovim informacijama o materijalu navodi se količina štetnih tvari koje sadrži 1 _____ (jedinica: npr. komad, kg, m, m²) proizvoda.

Tablica	Naziv materijala		Prag	Prelazi li prag?	Ako prelazi, masa materijala	Ako prelazi, jedinica materijala	Ako prelazi, pojedinosti o mjestu primjene
				Da/ne			
Tablica A (materijali navedeni u Prilogu 1 Konvencije)	Azbest	Azbest	Ne postoji prag				
	Poliklorinirani bifenili (PCB)	Poliklorinirani bifenili (PCB)	50 mg/kg				
	Tvari koje troše ozonski omotač	Klorofluorouglijci (CFC)	Ne postoji prag				
		Haloni					
		Ostali potpuno halogenizirani CFC spojevi					
		Ugljikov tetraklorid					
		1,1,1-trikloretnan (metil-kloroform)					
		Hidroklorofluorouglijci					
		Hidrobromofluorouglijci					
		Metil-bromid					
		Bromoklormetan					
	Sustavi za suzbijanje obrastanja koji sadrže organotinske spojeve kao biocid	Tributil-kositar	2500 mg ukupnog kositra po kg				
		Trifenil-kositar					
		Tributil-kositrov oksid (TBTO)					

Tablica	Naziv materijala	Prag	Prelazi li prag?	Ako prelazi, masa materijala	Ako prelazi, jedinica materijala	Ako prelazi, pojednosti o mjestu primjene
			Da/ne			
Tablica B (materijali navedeni u Prilogu 2 Konvencije)	Kadmij i kadmijevi spojevi	100 mg/kg				
	Šestovalentni krom i spojevi šestovalentnog kroma	1000 mg/kg				
	Olovo i spojevi olova	1000 mg/kg				
	Živa i živini spojevi	1000 mg/kg				
	Polibromirani bifenili (PBB)	1000 mg/kg				
	Polibromirani difenil-eteri (PBDE)	1000 mg/kg				
	Poliklorinaftaleni (Cl => 3)	Ne postoji prag				
	Radioaktivne tvari	Ne postoji prag				
	Određeni klorirani parafini kratkog lanca	1 %				

Dobavljačeva izjava o usklađenosti za upravu nadležnu za Izjave o materijalima

1.)	Identifikacijski broj		
2.)	Ime izdavatelja		
	Adresa izdavatelja		
3.)	Predmet(i) izjave		
4.)	Gore navedeni predmet deklaracije u skladu je sa sljedećim dokumentima:		
5.)	Br. dokumenta	Naslov	Izdanje/datum izdavanja

6.) Dodatne Informacije:

Potpisano u ime i za račun:

(Mjesto i datum izdavanja)

7.)

(ime, funkcija)

(potpis)



Ovaj prijevod sastoji se od
3 lista / 1 stranice prijevoda
Br. OV.: 846-2/2021
Datum: 18. lipnja 2021.

*Ovjereni prijevod s engleskog i
talijanskog jezika*



Nominee:
BRODOGRADEVNA INDUSTRIJA SPLIT,
Put Supavla 21
21100 SPLIT
CROAZIA

Messrs.
BRODOGRADEVNA INDUSTRIJA SPLIT,
dionicko društvo
Put Supavla 21
21100 SPLIT
CROAZIA

Invoice

Number 000029/21 Of 16/03/2021

Term of Payment
Bank Used Bank Transfer
Our Bank Account
Our Reference IT55G0708461630005000623194
Your Reference

Tax No. 18556905592 Telephone
Fiscal Code 18556905592 Fax

Item	Description	Quantity	UoM	Unit Value	% Discount	Taxable Amount	Tax
VENDITA MATE	MATERIALS DELIVERY READY 16.03.21 contract no. 310341 for NewBuilding 814	1,00	NR	85.602,70		85.602,70	NI41
	-20% at commissioning	1,00	NR	-17.120,54		-17.120,54	NI41
	bank details BANCA DELLA MARCA IBAN: IT55G0708461630005000623194 BIC SWIFT: ICRAITRRU40						
	Payment schedules: € 68.482,16 on 16/03/2021						

Tax	Description	Taxable Amount	Tax	Taxable Amount + Tax
NI41	Cessional CEE non Imponib. Art.41	68.482,16	0,00	68.482,16
Stamp Charges	Collection Charges	Shipping / Packaging Charges	Advances	
0,00	0,00	0,00	0,00	
Goods Net Total	Services Net Total	Additional Discounts	Other Charges	
68.482,16	0,00	0,00	0,00	
Allowances			Total Free Samples	
0,00			0,00	
Total Taxable Amount	Total Tax	Invoice Total	Total to Be Paid	
68.482,16	0,00	68.482,16	68.482,16	

Equinox s.r.l

Via Cadore 10 31020 San Vendemiano Tel. +39 04381918027 Company register number TV-TV - 40571 Capital 50.000,00 Euro I.v. Fiscal Code 04870980267 Tax number - 04870980267 purchases@equinox.srl

Primatelj:
BRODOGRAĐEVNA INDUSTRIJA SPLIT,
Put Supavla 21
21100 SPLIT
HRVATSKA

RAČUN

Broj 000029/21 od 16.3.2021.

Društvo
BRODOGRAĐEVNA INDUSTRIJA SPLIT
Dioničko društvo

Rok za plaćanje

Bankovna doznaka po viđenju

Naš bankovni račun

IT55G0708461630005000623194

Put Supavla 21
21100 SPLIT
HRVATSKA

Naša referentna oznaka:

Vaša referentna oznaka:

Porezni broj: 18556905592

Telefon:

Fiskalni broj: 18556905592

Broj:

Stavka	Opis	Količina	Mjerna jedinica	Jedinična vrijednost	% rabat	Oporezivi iznos	Porez
PRODAJA MATERIJALA	MATERIJALI SPREMNI ZA ISPORUKU 16.3.2021. Ugovor br. 310341 za Novu gradnju 814	1,00	Broj	85.602,70		85.602,70	NI41
	-20% kod stavljanja u službu	1,00	Broj	-17.120,54		-17.120,54	NI41
	Bankovni podaci BANCA DELLA MARCA IBAN: IT55G0708461630005000623194 BIC SWIFT: ICRAITRRU40						
	Vremenski raspored plaćanja: 68.482,16 EUR na dan 16.3.2021.						

Porez	Opis	Oporezivi iznos	Porez	Oporezivi iznos + porez
NI41	Prijenos unutar EEZ, nije oporezivo u skladu s čl. 41.	68.482,16	0,00	68.482,16
Upravna pristojba	Naknada za naplatu dugovanja	0,00	Naknada za prijevoz/pakiranje	0,00
Neto ukupni iznos za robu	Usluge neto ukupni iznos	0,00	Dodatni rabati	0,00
Doplatci		0,00		0,00
Ukupni oporezivi iznos	Ukupni porezi	0,00	Ukupno besplatni uzorci	0,00
			Ukupno za plaćanje	68.482,16

/tekst na dnu stranice ispušten je kao nepotreban, op. prev./

Ovime ja, Ivana Jugovac, mag., stalni sudski tumač za talijanski, engleski i njemački jezik, ponovno imenovana rješenjem predsjednika Županijskog suda u Puli br. 4 Su-1376/06 od 30. listopada 2019. godine, potvrđujem i ovjeravam da je ovaj prijevod s engleskog i talijanskog na hrvatski jezik vjeran tekstu izvornika.

Novigrad, 18. lipnja 2021. godine
Br. OV.: 846-2/2021

Ivana Jugovac, mag.





Ovaj prijevod sastoji se od
3 lista / 1 stranice prijevoda
Br. OV.: 846-1/2021
Datum: 18. lipnja 2021.

*Ovjereni prijevod s engleskog i
talijanskog jezika*



Nominee:
BRODOGRADEVNA INDUSTRIJA SPLIT,
Put Supavla 21
21100 SPLIT
CROAZIA

Messrs.
BRODOGRADEVNA INDUSTRIJA SPLIT,
dionicko društvo
Put Supavla 21
21100 SPLIT
CROAZIA

Invoice

Number 000010/21 Of 29/01/2021

Term of Payment

Bank Transfer at sight

Bank Used

Our Bank Account

IT55G0708461630005000623194

Our Reference

Your Reference

Tax No. 18556905592

Telephone

Fiscal Code 18556905592

Fax

Item	Description	Quantity	UoM	Unit Value	% Discount	Taxable Amount	Tax
VENDITA MATE	MATERIALS DELIVERY READY 29.01.21 contract no. 310341 for NewBuilding 814	1,00	NR	25.226,81		25.226,81	NI41
	-20% at commissioning	1,00	NR	-5.045,36		-5.045,36	NI41
	bank details BANCA DELLA MARCA IBAN: IT55G0708461630005000623194 BIC SWIFT: ICRAITRRU40						
	Payment schedules: € 20.181,45 on 29/01/2021						

Tax	Description	Taxable Amount	Tax	Taxable Amount + Tax			
NI41	Cessioni CEE non imponib. Art.41	20.181,45	0,00	20.181,45			
Stamp Charges	0,00	Collection Charges	0,00	Shipping / Packaging Charges	Advances	0,00	
Goods Net Total	20.181,45	Services Net Total	0,00	Additional Discounts	0,00	Other Charges	0,00
Allowances	0,00					Total Free Samples	0,00
Total Taxable Amount	20.181,45	Total Tax	0,00	Invoice Total	20.181,45	Total to Be Paid	20.181,45

Equinox s.r.l.

Vicolo Cadore 10 31020 San Vendemiano Tel. +39 04381918027 Company register number TV-TV - 40571 Capital 50.000,00 Euro I.v. Fiscal Code 04870980267 Tax number 04870980267 purchases@equinox.srl

Primatelj:
BRODOGRAĐEVNA INDUSTRIJA SPLIT,
Put Supavla 21
21100 SPLIT
HRVATSKA

RAČUN

Broj 000010/21 od 29.1.2021.

Rok za plaćanje

Bankovna doznaka po viđenju

Naš bankovni račun

IT55G0708461630005000623194

Društvo
BRODOGRAĐEVNA INDUSTRIJA SPLIT
Dioničko društvo

Put Supavla 21
21100 SPLIT
HRVATSKA

Naša referentna oznaka:

Vaša referentna oznaka:

Porezni broj: 18556905592

Telefon:

Fiskalni broj: 18556905592

Broj:

Stavka	Opis	Količina	Mjerna jedinica	Jedinična vrijednost	% rabat	Oporezivi iznos	Porez
PRODAJA MATERIJALA	MATERIJALI SPREMNI ZA ISPORUKU 29.1.2021. Ugovor br. 310341 za Novu gradnju 814	1,00	Broj	25.226,81		25.226,81	NI41
	-20% kod stavljanja u službu	1,00	Broj	-5.045,36		-5.045,36	NI41
	Bankovni podaci BANCA DELLA MARCA IBAN: IT55G0708461630005000623194 BIC SWIFT: ICRAITRU40						
	Vremenski raspored plaćanja: 20.181,45 EUR na dan 29.1.2021.						

Porez	Opis	Oporezivi iznos	Porez	Oporezivi iznos + porez
NI41	Prijenos unutar EEZ, nije oporezivo u skladu s čl. 41.	20.181,45	0,00	20.181,45
Upravna pristojba	Naknada za naplatu dugovanja	Naknada za prijevoz/pakiranje	Predumjmovi	
0,00	0,00	0,00	0,00	
Neto ukupni iznos za robu	Usluge neto ukupni iznos	Dodatni rabati	Ostale naknade	
20.181,45	0,00	0,00	0,00	
Doplatci			Ukupno besplatni uzorci	
0,00			0,00	
Ukupni oporezivi iznos	Ukupni porezi	Ukupni iznos računa	Ukupno za plaćanje	
20.181,45	0,00	20.181,45	20.181,45	

/tekst na dnu stranice ispušten je kao nepotreban, op. prev./

Ovime ja, Ivana Jugovac, mag., stalni sudski tumač za talijanski, engleski i njemački jezik, ponovno imenovana rješenjem predsjednika Županijskog suda u Puli br. 4 Su-1376/06 od 30. listopada 2019. godine, potvrđujem i ovjeravam da je ovaj prijevod s engleskog i talijanskog na hrvatski jezik vjeran tekstu izvornika.

Novigrad, 18. lipnja 2021. godine
Br. OV.: 846-1/2021



Ivana Jugovac, mag.



INFORMATIVNI IZRAČUN GLAVNICE I KAMATA U HRK I EUR

Broj računa	Datum računa	Datum dospjeća	Iznos računa u EUR	Iznos kamata u EUR (do 15.06.2022.)*	Iznos računa u HRK (po sr. tež. od datuma računa)	Iznos kamata u HRK (do 15.06.2022.)*
000010/21	29.1.2021.	29.1.2021.	20.181,45	2.113,16	152.510,67	15.969,08
000029/21	16.3.2021.	16.3.2021.	68.482,16	6.501,75	519.567,23	49.328,14
UKUPNO			88.663,61	8.614,91	672.077,90	65.297,22

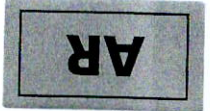
Srednji tečaj HNB-a	
29.1.2021.	7,556973
16.3.2021.	7,586899

GL. + KMT U EUR 97.278,52

GL. + KMT U HRK 737.375,12

* Obzirom je ugovorena primjena hrvatskog prava kamate su izračunate sukladno čl. 29. st. 2. Zakona o obveznim odnosima (NN 35/05 do 126/21) po stopi koja se određuje uvećanjem prosječne kamatne stope na stanja kredita odobrenih na razdoblje dulje od godine dana nefinancijskim trgovačkim društvima izračunate za referentno razdoblje koje prethodi tekućem polugodištu za pet postotnih poena.

Odujelništvo Studio legale Law Office
Antia Prelec, odvjetnik
 51000 RIJEKA, Prolaz Marije Krucinke Korulić 4/II (Zagrad), HRVATSKA (Croatia - Croatia)
 tel: 00885-51-335815, fax: 325373
 e-mail: studio@legale-prec.hr, web: www.legale-prec.hr



FINANCIJSKA AGENCIJA
 REGIONALNI CENTAR SPLIT 3
 (posredno, poštom (obično - preporučeno))
 Primljeno: 21-06-2022
 Br. pošiljke: _____
 Potpis: _____

FINANCIJSKA AGENCIJA, RG SPLIT
 MAJURANIĆEVO SETALISTE 24b
 21000 SPLIT
 " ZA PREDSTAVNI POSTUPAK "

Masa: 396g
 09 160C 4
Rijeka
 15.06.22
 17:42:37
 51101
 HP Hrvatska

